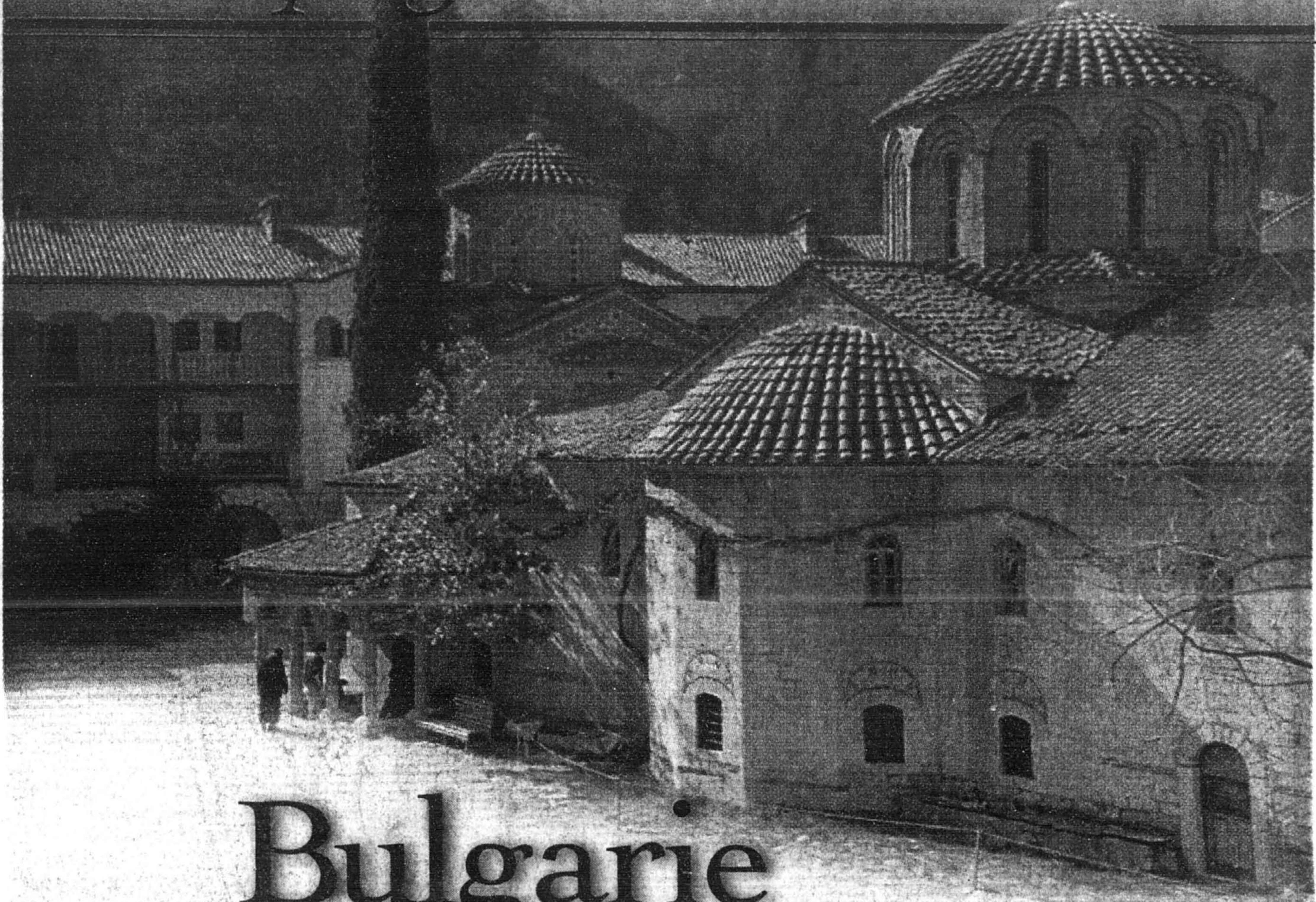


# H Vacances voyage

Montréal,  
samedi  
28 décembre  
1996

La Presse

VOYAGES  
**XVON  
DUPUIS**  
INC.  
(514) 523-2143



## Bulgarie pays d'étrangeté

« Le peuple bulgare a le sérieux, la discrétion et la simplicité des peuples qui ont souffert », dit le guide touristique officiel du pays.



PIERRE VINCENT

Quand un Bulgare bouge la tête de droite à gauche, ce NON veut dire OUI. Quand il la remue de bas en haut, ça signifie NON. Faut plus qu'une bonne boussole pour arriver à s'orienter par ici.

Plus que les autres pays d'Europe centrale, plus que les autres pays du côté du mur à l'ombre de cette série, la Bulgarie, en son entier, laisse une impression d'étrangeté.

La capitale bulgare pointe, évanescence, à travers l'étroit hublot d'un vieux Tupolev de la Balkan Airlines en cet après-midi d'avril : des cheminées fument bien haut dans le ciel gris, une forêt de tours d'habitation va se perdre dans l'horizon brumeux, des cabanes émergent soudainement d'un banc de brouillard en bordure de la piste d'atterrissage. Tout à côté, des citernes de pétrole : en d'autres lieux, leur seule présence aurait été jugée potentiellement menaçante ; ici, on semble avoir l'habitude de composer avec le danger.

Bienvenue à Sofia. *Dobre doshli* à l'aéroport international de la capitale de Bulgarie.

L'un des deux hôtels chics de la plus grande ville du pays propose, en ce samedi soir, un dîner-spectacle. Au menu : *topcheta supra* ou *tarator* (bouillon chaud ou soupe froide de yaourt) ; *burek* d'aubergines ou de cour-

gettes (plat cuisiné, servi chaud, avec yaourt) ; agneau, mouton ou porc en grillade ou en pot-au-feu ; *banitsa* (fromage chaud) ; pruneaux, pommes ou... yaourt.

En vedette : une chanteuse, toute de velours rouge vêtue, interprète, avec enthousiasme et de sa voix, néanmoins, nasillarde, le palmarès américain des années 50. Comme une manière de remake des débuts de Doris Day ou de Brenda Lee dans un boui-boui d'Idaho. Fièvre du samedi soir non contagieuse.

Dimanche matin, le centre-ville de Sofia passe carrément au neutre. Rues désertes. Quelques flâneurs, venus d'ailleurs, traînent sur une place, s'étonnent de voir l'édifice de la présidence adossé à un hôtel de la chaîne Sheraton. De découvrir que le bâtiment du Conseil des ministres jouxte, lui, le plus grand magasin du pays. Grosse concentration des pouvoirs politique et économique.

À l'intérieur des églises, des fidèles allument de longs lampions et embrassent des icônes. Les officiants arriveront au bout d'un moment au milieu des pratiquants ; de puissantes voix des barytons et des basses chantantes s'exécuteront, ensuite, depuis le jubé. Sans orgue.

Aux abords de l'imposante cathédrale Alexandre-Nevski, trois ou quatre mendiants et autant de marchandes de fleurs tendent la main aux passants.

Voir BULGARIE en H 3



Centre-ville de Sofia : au premier plan, la statue équestre commémorant la libération de la Bulgarie par les Russes.

Graphisme : Hélène de Guise / Photos : Pierre Vincent

<b>NOUVELLES FRONTIÈRES</b> <b>Reservez dès maintenant et épargnez 200\$ par couple</b> <small>Reservez-tôt avant le 1er avril</small> <small>* rabais déjà appliqué sur ces tarifs</small>	<b>PLAISIRS D'EUROPE</b> 16 jours/21 repas <b>France, Suisse, Italie</b> Départs : 9 mai, 11 juillet, 5 sept., 12 sept., 19 sept. à partir de <b>2989\$</b> <small>par pers. en occ. double</small> <small>Hébergement Catégorie 1re Classe et Tourisme Sup.</small>	<b>RICHESSSES DE FRANCE</b> 22 jours/28 repas <b>France</b> Départs : 11 juillet, 5 sept., 19 sept. à partir de <b>3475\$</b> <small>par pers. en occ. double</small> <small>Hébergement Catégorie Tourisme Supérieure</small>	<b>LE GRAND LUXE</b> 19 jours/27 repas <b>France-Italie-Autriche-Allemagne-Suisse-Hollande-Belgique</b> Départs : 11 juillet, 5 septembre à partir de <b>3230\$</b> <small>par pers. en occ. double</small> <small>Hébergement Catégorie Supérieure</small>	<b>Vol Réguliers</b> <b>Paris</b> à partir de <b>689\$</b> <b>Montréal/Paris</b> Départ dimanche 05 jan. de Montréal Aller seulement <b>376\$</b>
	<b>Circuits Europe 97</b> 24, boul. de la Concorde Est # 205 Tel: 967-9711 4285, rue St-Denis Tel: 284-5080 * Les conditions générales s'appliquent * prix par pers. * permis du Québec * nombre de sièges limité * prix sujet à changement sans préavis			

# VACANCES

AIR CANADA



Voici la carte VacancesOr<sup>MC</sup> CIBC-VISA<sup>+</sup>



La seule carte VISA qui vous fait épargner sur des forfaits Vacances Air Canada - chaque fois que vous l'utilisez.

Pour plus de détails consultez la brochure Vacances Air Canada ou composez le 1 888 598-4653.

## Jamaïque

LE SPÉCIALISTE SPÉCIAL

Épargnez jusqu'à 505\$ par couple

Départ direct sans escale le dimanche

VOL SEULEMENT

12 janvier 2 semaines  
1 semaine 549\$ 499\$

TURTLE BEACH (app. 2 chambre/chacun de 4)

12 et 26 janvier 2 février  
1 semaine 1 semaine  
799\$ 809\$

SEAWIND BEACH (chambre vue océan)

12 et 26 janvier 2 février  
1 semaine 1 semaine  
1199\$ 1269\$  
Tout Inclus

JAMAICA GRANDE (chambre standard)

12 et 26 janvier 9 février  
1 semaine 1 semaine  
1679\$ 1849\$  
Tout Inclus

SANDALS INN (chambre de luxe)

12 et 26 janvier 2 février  
1 semaine 1 semaine  
1649\$ 1649\$  
Tout Inclus

SUPERCLUBS

SUPER SURPRISE

12 et 26 janvier 2 février  
1 semaine 1 semaine  
1679\$ 1679\$  
Tout Inclus

CIBONEY (chambre standard)

12 et 26 janvier 2 février  
1 semaine 1 semaine  
1839\$ 1949\$  
Tout Inclus

## Nassau

Départ direct le dimanche de Mirabel  
12 et 26 janvier

BREEZES BAHAMAS (ch. vue jardin)

1 semaine 1799\$ 3169\$  
Super Tout Inclus

SANDALS ROYAL BAHAMIAN (chambre de luxe)

1 semaine 2429\$ 4499\$  
Tout Inclus

\*Départ du 26 janvier en 2 semaines, ajouter 90\$ p.p.

## Tampa

Départs directs le samedi et dimanche

VOL ET VOITURE (kilométrage illimité)

11 janvier au 9 février  
1 semaine 589\$

BEACH COTTAGE (app. 2 chambres) chacun de 4

11 au 26 janvier 1<sup>er</sup> au 9 février  
1 semaine 1 semaine  
759\$ 859\$

## Las Vegas

5 départs par semaine de Dorval via Toronto

16 au 29 janvier

MAXIM HOTEL

3 nuits 4 nuits 7 nuits  
689\$ 719\$ 859\$

## DESTINATION DU MOIS

# B E R M U D E S

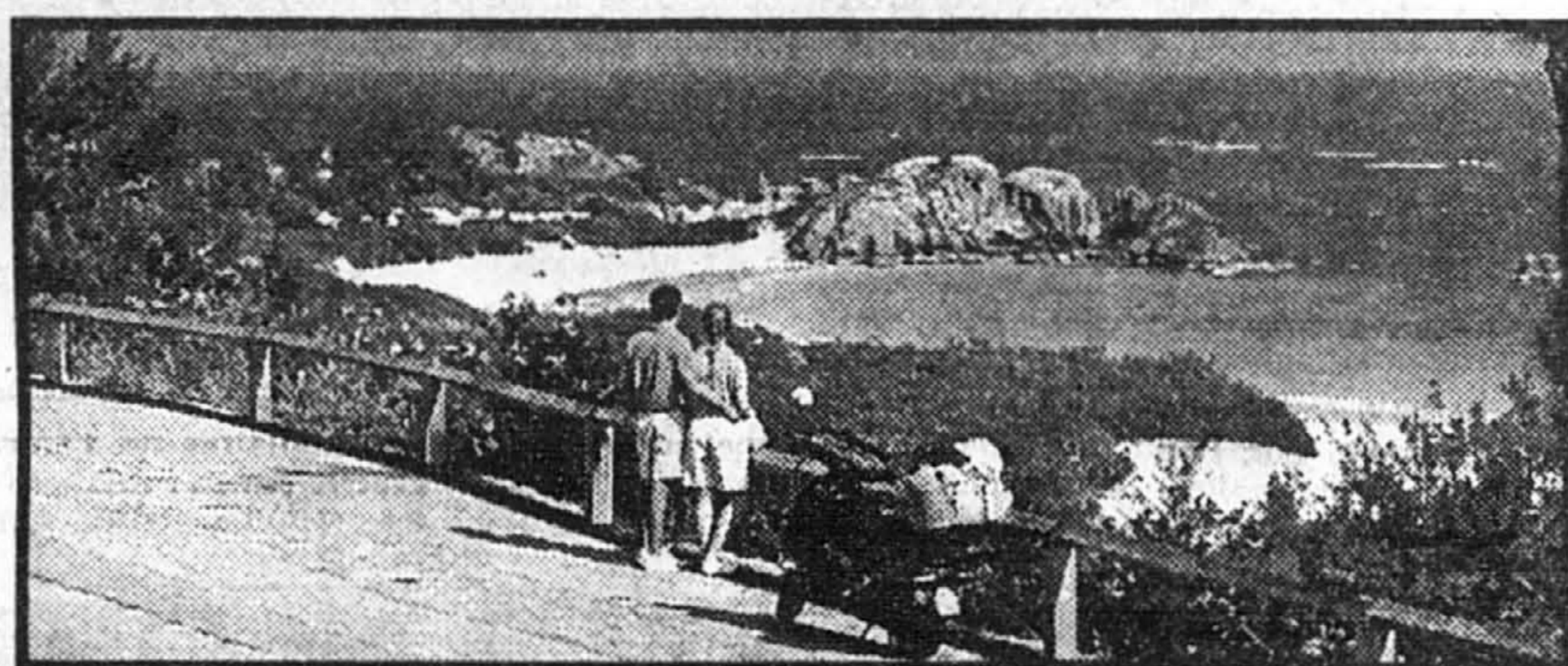
Laissez-vous ALLER

Forfait de 7 nuits

**\$959\***

incluant vol, hôtel, transferts

Nous sommes assurés que ces tarifs vous inciteront à visiter les Bermudes, toutefois, rien ne pourra alléger votre peine lorsque vous quitterez nos plages de sable rose et nos paysages aux tons pastel. Venez aux Bermudes. Et, ...n'oubliez pas votre mouchoir.



WHITE SANDS HOTEL

959\$\*

Forfait de 7 nuits. Hôtel élégant à atmosphère décontractée. Savourez le thé servi gratuitement l'après-midi. Petit déjeuner complet inclus pour les séjours de 7 nuits.

FORTE BELMONT GOLF & COUNTRY CLUB

1219\$

Forfait de 7 nuits. Hôtel élégant, populaire et agréable disposant de son propre terrain de golf de championnat et situé sur un domaine de 110 acres dominant le port d'Hamilton. \*Boni : golf à volonté, volturette obligatoire pour 36\$ U.S.

HAMILTON PRINCESS

1319\$

Forfait de 7 nuits. Cette grande propriété alliant l'élégance européenne à l'atmosphère décontractée des Bermudes est située à Hamilton et donne directement sur le port. \*Boni : une partie de golf par personne par jour.

Les prix sont basés sur un voyage effectué du 9 janvier au 5 février 1997. Ajouter 30\$ pour les départs du samedi et dimanche.

## Guadeloupe

Vol direct le samedi

MARISSOL (chambre standard)

8 et 15 février 22 février  
1 semaine 1 semaine  
1459\$ 1559\$

L'AUBERGE de la VIELLE TOUR (ch. supr., vue sur la mer)

8 et 15 février 22 février  
1 semaine 1 semaine  
2049\$ 2199\$

## San Francisco

Départ quotidien de Montréal

10 janvier au 19 février

VOL ET VOITURE (kilométrage illimité)

2 jours 729\$

RAMADA PLAZA FISHERMAN'S WHARF (chambre)

2 nuits 799\$

## CROISIÈRES

### ROYAL CARIBBEAN CRUISE

SPLENDOUR OF THE SEAS

Croisière de 7 jours au départ de San Juan départ du 25 janvier, et 1<sup>er</sup> février  
2079\$  
meilleur rabais disponible

GRANDEUR OF THE SEAS

Croisière de 7 jours au départ de Miami départs le 15 mars et du 5 au 19 avril  
1719\$  
meilleur rabais intérieur disponible

Certains conditions s'appliquent

## Orlando

Venez célébrer la 25<sup>e</sup> Anniversaire de Disney

Départs directs le vendredi, samedi et dimanche

VOL ET VOITURE (kilométrage illimité)

10 au 26 janvier 31 janvier au 16 février  
1 semaine 569\$ 1 semaine 609\$

HOLIDAY INN MAINGATE (chambre)

10 au 26 janvier 31 janvier au 16 février  
1 semaine 689\$ 1 semaine 839\$

DISNEY'S ALL-STAR RESORTS (chambre standard)

18 au 26 janvier 31 janvier au 16 février  
1 semaine 829\$ 1 semaine 959\$  
Park Hopper 7 jours pour le prix de 4 (incluant Magic Kingdom®, Epcot®, Studios Disney-MGM et un petit déjeuner)  
Adulte 299\$ enfants (3 à 9) 249\$

## Ski

Déjà plus de 100cm de neige

Skiez l'ouest canadien

BANFF/LAKE LOUISE/SUNSHINE

VOYAGER INN (chambre)

10 au 29 jan. 31 jan. au 12 fév. 5 jours 5 jours  
829\$ 899\$

SWISS VILLAGE (chambre)

10 au 29 jan. 31 jan. au 12 fév. 5 jours 5 jours  
889\$ 989\$

Départs le samedi et dimanche, ajouter 110\$.

Le forfait ski comprend la location d'une voiture-intermédiaire AVIS et les remonte-pentes pour 4 jours.



VOLS ASSURÉS PAR AIR CANADA

POUR VOTRE CONFORT SÉLECTION DE SIÈGES DISPONIBLE

OBTENEZ UN BONI AÉROPLAN DE 2500 MILLES À L'ACHAT D'UN FORFAIT

Consultez la NOUVELLE brochure Vacances Air Canada pour plus d'information



RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Les prix incluent les taxes et frais de service. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, Croisières, et Amérique du Nord pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 21 au 27 décembre. Permis du Québec. MC - Marque de Commerce de la Banque CIBC. † Banque CIBC et Touram Inc., titulaires de licence de cette marque.

CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

## Destination... Bulgarie

# Charmes cachés de Bulgarie: églises et monastères

PIERRE VINCENT

Dépourvue d'attraits touristiques naturels exceptionnels, dotée d'un climat plutôt moche: froid en hiver, trop chaud en été, souvent pluvieux, la Bulgarie manque, pour tout dire, terriblement de charmes.

Dépourvue de l'essentiel de son patrimoine architectural par des siècles d'occupations et de dominations, le pays a bien peu de châteaux ou autres reliques du passé à proposer à la curiosité des touristes.

Empêchée par de plates réalités financières de mettre en valeur ses vestiges les plus anciens, les tombeaux de sa vieille civilisation thrace restent, pour la plupart, enfouis sous les tumuli dispersés çà et là dans les champs.

Il faut chercher dans les cathédrales, les églises et les monastères les charmes cachés de la Bulgarie.

Faut avoir un peu la passion de ces mystérieuses fresques et de ces étranges icônes pour apprécier ce pays. Faut mettre du temps à parcourir les routes de campagne pour trouver ces étonnants monastères.

Tel celui de Bachkovo. Qui, au dernier détour, vient remplir tout le paysage: impressionnant ouvrage de maçonnerie de briques et de pierres de taille.

Deuxième en importance après celui de Rila et l'un des plus anciens parmi les cent vingt monastères du pays (date de fondation: 1083), le monastère de Bachkovo est aujourd'hui habité par une dizaine, de moines. Qui touchent, comme dans les autres monastères, de maigres salaires. Arrondissent leurs fins de mois par la vente de souvenirs et de cierges. Passent plus de temps à entretenir les lieux qu'à philosopher sur les dieux.

Autres temps, autres moeurs: des dizaines de moines y vivaient, jadis, comme des princes. Chacun avait sa cellule et son novice; ce dernier, logé dans une pièce attenante à la cellule, se devait de toujours être prêt à rendre service à son moine, à lui porter à boire et à manger. À le laver.

En ces temps-là, les monastères servaient de refuges à la culture. De remparts, de protection de l'identi-

té bulgare contre les influences étrangères, omniprésentes sur le territoire un siècle sur deux.

Les supérieurs des monastères en menaient aussi large dans le pays que les seigneurs sur leurs terres. Pas question de discuter leurs volontés, au risque de subir leur courroux. Comme en témoignent ces fresques du Jugement dernier recouvrant un mur complet de l'ancien réfectoire de Bachkovo: au centre, Jésus, entouré d'une bande de Justes, distribue des tickets pour le ciel et pour l'enfer.

À sa droite, trois vieux barbus lèvent sur leur banc et surveillent distraitemment les rares entrées au paradis. À sa gauche, trois lucifères, équipés de la fourche menaçante, regardent glisser dans les flammes de l'enfer des notables de Plovdiv, l'air résigné et la corde au cou. Et leur faute écrite dans le front: l'avarice, le péché mortel qui leur avait fait refuser des fonds pour ouvrir une école bulgare.

Et leur faute écrite dans le front: l'avarice, le péché mortel qui leur avait fait refuser des fonds pour ouvrir une école bulgare.

### Icones à la place des statues

Le Jésus des icônes ne manque pas, lui aussi, d'étonner: même tout petit, dans les bras de sa mère ou sur ses genoux, il a les traits d'un homme mûr. Une tête de vieux sur un corps d'enfant. Marie, elle, paraît surnaturelle. Surhumaine. Les icônes remplacent, presque partout dans les églises orthodoxes bulgares, les statues et les reliefs d'ornements sur les murs.

« Généralement peintes sur une planche de tilleul ou de cyprès, enduites de plâtre et de colle, sur laquelle est fixée parfois une toile saupoudrée d'albâtre, les icônes, expliquent les guides, sont colorées de poudres naturelles diluées avec de l'eau et du jaune d'oeuf et fixées par un vernis protecteur composé d'huile de lin et de résines. Certaines icônes sont partiellement recouvertes de feuilles de métal repoussé qui mettent en valeur visages et mains des personnages. »

C'est dans la crypte de l'imposante cathédrale Alexandre-Nevski de Sofia, « construite en signe de reconnaissance du peuple bulgare envers le peuple russe », que l'on trouvera la plus précieuse collection d'icônes de Bulgarie.



Au centre de Sofia, la cathédrale Alexandre-Nevski, hommage du peuple bulgare au peuple russe venu le libérer après des siècles d'occupation ottomane.

## Bulgarie, pays d'étrangeté

BULGARIE / Suite de la page H 1

Les chemins de l'arrière-pays mèneront, quant à eux, plus tard cette semaine, à une sorte de tristesse au bord d'une certaine déresse: le printemps tardif de cette année ne parvient pas à sortir la campagne bulgare des grisailles de l'hiver. Routes cahoteuses et poussiéreuses. Fréquentées, la plupart du temps, par des tombereaux, des charrettes, des haquets et mille autres chars d'une autre époque. Certaines carrioles font, parfois, taxis pour conduire à la ville une famille habillée de propre; les mêmes voitures serviront, en fin de journée, au transport de marchandises.

Moutons, chèvres et vaches cherchent les rares prés verts le long des routes et aux abords des villages. Ici, une bergère édentée surveille son caniche rassembler, au loin, tout son troupeau. Là, des bergers, courbés par l'usure des ans et la rudesse du climat, fixent le vide au-dessus de leurs troupeaux.

Précédé de son cheval, un homme prépare son champ. Enfonce laborieusement son soc dans le sol

revêche. Une femme le suit, avec son seau rempli de semences. Partout, la terre paraît si lourde. Tellement usée.

Pays de montagnes (certains pics des chaînes du Balkan et du Rhodope dépassent les 2000 mètres), de mer (le littoral sur la mer Noire court sur 384 kilomètres) et de quelques fertiles vallées (de vignobles, de champs de céréales et, surtout, de roseaies), la Bulgarie se trouve un peu perdue dans cet extrême sud-est de l'Europe. Entre la Roumanie, au nord; la Turquie et la Grèce, au sud; la Serbie et la Macédoine, à l'ouest, et la mer Noire, à l'est. Superficie: un peu plus du double de celle de la Suisse. Population: deux millions de citoyens de plus que le Québec.

« Le peuple bulgare a le sérieux, la discrétion et la simplicité des peuples qui ont souffert », dit le guide touristique officiel du pays. Occupations et dominations, asperité et morosité marquent l'histoire du pays depuis des siècles.

Les affaires ne s'améliorent pas avec le temps: incapable de réunir les sommes pour commencer à

payer l'intérêt (1,2 milliard de dollars américains par année) sur la dette nationale, le gouvernement bulgare assiste, impuissant, aux licenciements massifs.

Les entreprises passent, à toute vitesse, du socialisme d'État à la mondialisation des marchés, sans même avoir le temps de goûter aux plaisirs du capitalisme tranquille. Non seulement le changement de régime n'améliore pas le sort du citoyen, mais il empoisonne un peu plus sa vie: des compagnies d'assurances mafieuses financent ouvertement des opérations de vols de voitures et de cambriolages dans les maisons privées; les prix à la consommation galopent; les comptes d'électricité ne cessent de grimper; les impôts augmentent et le salaire stagne à moins de cent dollars par mois. Les Bulgares n'ont même plus les moyens de s'offrir un pèse-personne à la maison: pour connaître son poids, il faut descendre dans la rue et monter sur une pesée publique. Trois leva pour apprendre qu'on pèse de moins en moins lourd sur la balance. Et dans la balance!

**L'UNIVERS VOYAGES**  
SPECIALS JANVIER / TOUT INCLUS / 1 SEMAINE  
**CUBA 767 \$ MARGARITA 787 \$**  
PRIX PAR PERSONNE. À PARTIR DE, VALIDE CERTAINES DATES  
MONTRÉAL 848-9355 LAVAL 967-8772 CÔTE-DES-NEIGES 341-2636

**FUYEZ L'HIVER...**  
8 JOURS SUR LA RIVIERA TURQUE  
«ANTALYA» 1059 \$ PP/DOUBLE  
DÉPARTS: JANVIER / FÉVRIER / MARS  
INCLUANT: AVION - TRANSFERTS - 7 DEMI PENSION - HOTELS  
PREMIÈRE CLASSE - 3 1/2 JOURS EXCURSIONS - TAXES  
APPELÉZ IMMÉDIATEMENT... PLACES LIMITÉES  
KURBAN VOYAGES: 274-4444 939-0303

**PARIS**  
à partir de  
**AIR CANADA ou AIR FRANCE 627 \$**  
Départ entre le 28 décembre et le 31 mars  
Le prix est par personne et varie selon les dates de départ et de retour choisies  
Le tout dépend de la disponibilité et est sujet à changement sans préavis.  
Cinquième Saison 270-1237  
1 800 5-SAISON  
30, avenue de l'Épée, (angle Laurier), Outremont

Un voyage de planifié?  
BESOIN D'INFORMATION SUR LES  
**VACCINS REQUIS?**  
APPELÉZ-NOUS!  
**462-4822**  
CLINIQUE DU VOYAGEUR  
7601, boul. Taschereau, Brossard

**VOL LONG SÉJOUR 648 \$**  
ACAPULCO - HONDURAS - PANAMA - COLOMBIE - VENEZUELA  
DISPONIBILITÉ SPÉCIALE (D'AGÈRES LIMITÉES)  
SPECIALS DE JANVIER FORMULE CLUB 1 SEM. À PARTIR DE  
MEXIQUE COLOMBIE VENEZUELA  
PUERTO VALLARTA 792 \$ SANTA MARTA 815 \$ MARGARITA 795 \$  
DESCAMERON LOS COCOS 792 \$ SAN ANDRES 829 \$ PLAYA CARIBE 719 \$  
VOYAGES INTAIR AIR 3768, ST-LAURENT Permis du Québec (514) 982-0920

**Club Med**  
ÉCONOMISEZ jusqu'à **600 \$** par couple  
La réduction « jusqu'à 600 \$ par couple » varie selon le club choisi et le date de départ. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.  
Cinquième Saison 270-1237  
1 800 5-SAISON  
30, avenue de l'Épée, (angle Laurier), Outremont

**Rythmes du monde**  
Tour du monde Europe, Inde, Asie du sud-est \*3039 \$  
Circuits guidés (Prix à partir de)  
BIRMANIE 19 jours, 5 repas par jour 4589 \$  
VIETNAM 21 jours, 51 repas inclus 3389 \$  
KENYA 16 jours, 5 repas par jour 3589 \$

**Physique 101:**  
« ... Un corps en mouvement tend à rester en mouvement, un corps au repos tend à rester au repos... »  
(1<sup>re</sup> loi de Newton)  
Connaissant Newton...  
**bougez!**  
Défi santé: notre responsabilité à tous JMC avec PARTICIPATION MO

**EXOSOL VOS SPÉCIAUX DE JANVIER 1997**  
Les vacances  
Spéciaux Jour de l'an DÉPART 1 SEM 2 SEM  
**PUNTA CANA Melia Paradisus Ultra Tout Inclus 29 Dec COMPLET 2590**  
Spéciaux de Janvier DÉPART 1 SEM 2 SEM  
**CIENFUEGOS Club Ancon Tout Inclus 03 au 24 jan 853 1273**  
**Club Rancho Luna Tout Inclus 673 933**  
**CIEGO de AVILA Club Cayo Vigia Tout Inclus 03 au 24 jan 913 1393**  
**CAYO LARGO Club Villa Iguana Tout Inclus 05 au 26 jan 813 1193**  
**VARADERO Hotel Bellamar 2 Repas/Jour 05 au 26 jan 690 930**  
**Club Kawama Tout Inclus 843 1223**  
**ACAPULCO Do Brasil Tout Inclus 09 au 30 jan 790 1090**  
**El Presidente Acapulco 2 Repas/Jour 890 1290**  
**CANCUN Girasol Tout Inclus 03 au 24 jan 1053 1593**  
**Sun Palace (5 étoiles) Tout Inclus 1593 2663**  
**PUERTO VALLARTA Embarcadero Pacifico Tout Inclus 06 au 27 jan 853 1223**  
**Torre de Oro Tout Inclus 873 1173**  
**MANZANILLO Vista Club Playa de Oro Tout Inclus 04 au 18 jan 890 1230**  
**HUATULCO Le Flamboyant Tout Inclus 06/13/20 jan 823 1093**  
**IXTAPA Holiday Inn Sunspree Tout Inclus 05 au 19 jan 1133 -**  
**PUERTO Sand Castle (Ch. économique) Tout Inclus 06 au 13 jan 762 992**  
**PLATA Carribean Village Fun Tropicale Tout Inclus 06 au 20 jan 923 1333**  
**Carribean Village Fun Royale Tout Inclus 06 au 13 jan 923 1333**  
**PUNTA CANA Melia Paradisus Ultra Tout Inclus 05 / 12 jan 1479 2329**  
**SANTO DOMINGO Playa Esmeralda Tout Inclus 05 au 26 jan 843 1123**  
**Carribean Village Costa Linda Tout Inclus 893 1263**  
**MARGARITA Marbella Mar Tout Inclus 11 janvier 773 1063**  
**International Resort Tout Inclus 773 1063**  
**Vios Mare Tout Inclus 11 au 25 jan 833 1113**  
**MAROC Karam Palace 5 étoiles 07 janvier 10 nuits 999**  
**OUARZAZATE 2 Repas/jour**  
**AGADIR Pullman Les Omayades 2 Repas/jour 07 jan 6 nuits:799 13 nuits:1069**  
**JORDANIE Circuit Tour classique 2 Repas/jour (6 nuits) 1849**  
Visitez: Amman, Madaba, Wadi Rum, Aqaba, Petra, Jerash et la Mer Morte.  
Prix à partir de: Prix par personne en occupation double. Toutes les taxes sont incluses sauf taxes retour et applicables, payables à destination.  
Consultez votre agent de voyages. Détenteur d'un permis du Québec

<b>VOYAGES EN DIRECT</b> Rosemont (514) 593-6082	<b>VACANCES VOYAGES</b> Ahuntsic (514) 382-4931	<b>VOYAGES VASCO</b> Saint-Jérôme (514) 565-8494	<b>VOYAGES EN DIRECT</b> Terrebonne (514) 964-2273	<b>VOYAGES 1001</b> Lasalle (514) 364-1001
<b>LE CLUB STAN BUY</b> Sherbrooke (819) 566-5595	<b>VOYAGES LUNAIRES</b> Mont Royal Est (514) 598-7044	<b>VOYAGES TURQUOISE</b> Rue St-Denis (514) 284-5080	<b>BOUT DU FOY. EN DIRECT</b> Laval Est (514) 665-5197	<b>VOY. REJEANNE MARTIN</b> Ch. Lislet (514) 581-1978
<b>VOYAGES SÉLECTION</b> Le Gardeur (514) 657-2722	<b>VOYAGES LA PRAIRIE</b> La Prairie (514) 444-3100	<b>VOYAGES ACCORD</b> Boucherville (514) 655-1845	<b>VOYAGES TURQUOISE</b> 24, de la Concorde Est Laval (514) 967-9711	<b>VOYAGES LES AILES D'OR</b> Ch. Chamby - Longueuil (514) 646-5414
<b>VOY. LES VACANCIERS</b> Lasalle (514) 365-8600	<b>VOYAGES IRIS</b> Valleyfield 1-888-400-2637 (sans frais)	<b>Joyeuses Fêtes</b>		<b>VOYAGES BALTIQUE</b> Saint-Michel (514) 593-3588

# Destination... Bulgarie

## REPERES

### Arrivée

■ Vaut mieux y venir en avion. En auto, ça risque d'être onéreux pour une question d'assurances. En train, si on vient de Budapest, en Hongrie, le voyage prenait, encore récemment, une trentaine d'heures à cause des grands détours pour éviter l'ex-Yougoslavie.

Le vol de la Balkan Airlines entre Budapest, en Hongrie, et Sofia, en Bulgarie, prend une heure. Court moment. Mais, qui peut paraître durer des heures tellement les conditions de voyage sont inhabituelles. Étranges. Dire que les passagers y sont entassés comme des sardines relèverait de l'euphémisme, parler d'être humains serrés comme des filets d'anchois décrirait mieux les conditions de voyage.

Rien ne retient les bagages au-dessus des têtes; des valises jonchent le plancher et encombrant les sorties de secours. Personne ne semble se soucier des mesures de sécurité à bord de ce Tupolev. Au moment de l'atterrissage, quand l'avion touchera le bitume, le chef de cabine se promènera tranquillement dans l'allée: il ne cherche pas un micro pour inviter les passagers à « rester attachés jusqu'à l'arrêt complet de l'avion », il semble, tout bêtement, ne pas avoir trouvé de fauteuil où se poser.

### Formalités

■ Visa exigé. L'ambassade de Bulgarie se trouve au 325, rue Stewart, à Ottawa, Ont. K1N 6K5. Tél.: (613) 789-3215. Tarifs: Urgent Visa à l'ambassade: 108 \$; autrement, c'est 45 \$ pour le visa + 28 \$ pour sa préparation. À la frontière, c'est 68 \$US.

### Géographie

■ La Bulgarie est située dans le sud-est de l'Europe. Entre la Roumanie, la Turquie, la Grèce, la Serbie, la Macédoine et la mer Noire — ainsi baptisée au VI<sup>e</sup> siècle non parce qu'elle était noire, mais parce que toujours très mouvementée. Mauvaise. Superficie du pays: 111 000 km<sup>2</sup>. Montagneux sur un bon tiers du territoire.

### Système politique

■ République avec un président, un premier ministre et des ministres. Partis se disputant le pouvoir: le Parti socialiste, ex-Parti communiste, avec, à sa tête, de nombreux ex-dirigeants communistes; l'Union des forces démocratiques,

qui a brièvement occupé le pouvoir au lendemain du changement de régime; le Mouvement des droits de l'homme, né d'une base religieuse islamique; le Business Bloc, un rassemblement d'industriels et d'investisseurs privés.

### Population

■ 8 975 000 habitants au recensement de 1991. Importante minorité turque (près de 10 % de la population). Entre 560 000 et un million de Tsiganes. 1 142 000 habitent Sofia; 379 000, Plovdiv; 316 000, Varna; 212 000.

### Langue

■ Pour voyager en Bulgarie, il faut plus que la maîtrise du bilinguisme officiel du Canada: pour qui n'est pas familier avec le russe, l'ukrainien, le tchèque, le polonais ou le serbo-croate, le bulgare déconcerte. À tout le moins.

Faut, également, plus que de lointaines notions des cours de grec ancien pour s'y retrouver dans les messages des panneaux routiers; difficile de faire la conversion du cyrillique au latin au premier coup d'oeil, même en roulant à petite vitesse.

Impensable sinon impossible de voyager en Bulgarie, de s'imprégner un peu du pays, que ce soit en tourisme individuel ou de groupe, si on ne parle pas bulgare: retenir les services d'un guide-interprète.

### Religions

■ L'Église orthodoxe bulgare regroupe la majorité des chrétiens du pays. Minorité religieuse la plus importante: les musulmans, moins de 10 % de la population.

### Sécurité

■ Augmentation du nombre de vols avec violence dans les trains, aux abords de la gare de Sofia et dans les voitures de touristes, rapporte le dernier avis consulaire du ministère canadien des Affaires étrangères. Qui recommande de voyager en première classe dans les trains.

### Monnaie

■ Le lev (leva, au pluriel), subdivisé en 100 stotinky. Plus ou moins 53 leva au dollar canadien.

### Distances

■ Sofia/Varna (sur la côte): 469 km; Sofia/Veliko Tarnovo: 241 km; Sofia/Plovdiv: 156 km; Sofia/Ruse (sur la frontière avec la Roumanie): 327 km.

On ne roule ni à droite ni à gau-



PHOTO PIERRE VINCENT La Presse

La Bulgarie en son entier laisse une impression d'étrangeté aux visiteurs étrangers.

che, on slalome entre les trous et les crevasses.

### Hébergement

■ Au chapitre de l'hébergement et de la bouffe, pas de doute: le coût de la vie pour le voyageur y est, grosso modo, moins élevé qu'ailleurs en Europe. Possible de s'en tirer à 50 \$ par jour: moins d'une trentaine de dollars la chambre en maison privée; plus ou moins 5 \$ par repas dans les petits restos, mais 15 à 20 \$ dans les salles à manger d'hôtels. Deux ou trois dollars pour une bonne bouteille de vin. Bière ou autres boissons aux terrasses: moins d'un dollar.

Retenons, en gros, que les écarts de prix sont énormes aussi entre les tarifs pour étrangers et autochtones: 8360 leva (environ 160 \$) la chambre pour un non-Bulgare dans un grand hôtel de la capitale, 2980 leva pour le citoyen

du pays.

### Climat

■ Continental. Hiver légèrement sous le point de congélation; été avec des pointes au-dessus de 30°C.

### Temps des roses

■ Meilleur temps pour voyager dans la Vallée des roses: mai, juin. Quand des millions de rosiers fleurissent et parfument tout ce coin de pays quatre-vingts kilomètres à la ronde. Pour avoir une idée de la quantité phénoménale de roses de cette vallée, retenons qu'il faut 3000 kilos de pétales pour obtenir un seul litre d'huile. La Bulgarie produit les quatre cinquièmes d'essence de rose dans le monde.

### Décalage horaire

■ Sept heures d'avance sur le Québec.

### Tourisme

■ 8,3 millions de visiteurs étrangers en 1993, venant pour la plupart de Macédoine, de Serbie, de Roumanie. L'immense majorité d'entre eux n'y venaient pas en vacances, mais y cherchaient refuge chez des parents ou des amis.

Moins du tiers des visiteurs ont, en fait, traversé les frontières bulgares pour y passer des vacances; et ceux-là venaient d'Allemagne, du Royaume-Uni, des anciennes républiques d'URSS, de Grèce et de Norvège.

### Santé

■ « La Bulgarie n'a aucune exigence en matière de vaccination obligatoire », rapporte le Centre de médecine de voyage du Québec. Qui recommande, néanmoins, « à tous les voyageurs de recevoir la vaccination contre l'hépatite A et, en cas de séjour hors des circuits touristiques, la vaccination contre l'hépatite B. Au début de l'été et en automne des tiques sont présentes dans les bois et peuvent transmettre l'encéphalite et la maladie de Lyme. Porter, alors, des vêtements longs pour se protéger des piqûres de tiques. »

Par ailleurs, le service des Affaires étrangères suggère fortement aux voyageurs canadiens d'acheter de l'assurance-maladie avant de partir.

### Lectures

■ Faute de guide sérieux consacré en entier à la Bulgarie, il faut se rabattre sur les guides d'Europe de l'Est. Qui consacrent des chapitres plus ou moins longs à la destination bulgare. Le plus pratique: *Le Guide du routard, pays de l'Est 1995-1996*, une quarantaine de pages d'informations de base, de conseils, de cartes, d'adresses. Aussi: *Eastern Europe de Lonely Planet*: 80 pages. *Let's go*, édition 1996, consacre une vingtaine de pages à la Bulgarie.

### Adresses utiles

■ Faute de représentation canadienne, on s'adresse à l'ambassade de Grande-Bretagne à Sofia: 65, Bl. Levski. Ou à l'ambassade canadienne en Roumanie. Pour informations et réservations, l'agence Balkan Holidays de New York: 41 E. 42nd St., # 508, New York, NY 10017. Téléphone: (212) 573-5530.

### Mots utiles

■ Bonjour: dobro outro; au revoir: dovidjané; oui: da; non: ne; ça va bien: dobré; merci: blagodarya; un: edno; dix: disset; où se trouve l'hôtel: kade sé namira hotel; je ne comprends pas: né razbiram. Et, prochaine étape, Bucarest ressemble sur le panneau de la gare à GYKPELLL, avec comme une petite cédille sous le dernier L.

PIERRE VINCENT

# VACANCES TMR INC. Tours Mont-Royal

# SUPER PROMO JANVIER

## ACAPULCO

DÉPARTS 9-10-11 JANVIER	1 SEM
PANORAMIC	FORMULE TOUT COMPRIS 748\$
PARADOR DEL SOL	FORMULE TOUT COMPRIS 798\$
DAY'S INN ACAPULCO	FORMULE TOUT COMPRIS 798\$
PARAISO ACAPULCO	FORMULE TOUT COMPRIS 848\$
EL CID	AUCUN REPAS 598\$
MIRADOR	AUCUN REPAS 798\$

## PUERTO VALLARTA

DÉPARTS 9-12-13 JANVIER	1 SEM
SAN MARINO PLAZA	FORMULE TOUT COMPRIS 798\$
CLUB MEZA DEL MAR	FORMULE TOUT COMPRIS 798\$
HOLIDAY INN	FORMULE TOUT COMPRIS 998\$
TROPICANA	AUCUN REPAS 648\$

## CANCUN

DÉPARTS 10-12 JANVIER	1 SEM
PUNTA SAM	FORMULE TOUT COMPRIS 798\$
OASIS CANCUN	FORMULE TOUT COMPRIS 1198\$
ROYAL SOLARIS	FORMULE TOUT COMPRIS 1498\$
PARADISE BEACH	3 REPAS/JR.+BOISSONS 798\$
GIRASOL	3 REPAS/JR.+BOISSONS 898\$

## IXTAPA

DÉPART 12 JANVIER	1 SEM
FONTAN	FORMULE TOUT COMPRIS 948\$
ARISTOS	FORMULE TOUT COMPRIS 998\$
HOLIDAY INN SUNSPREE	FORMULE TOUT COMPRIS 1048\$
DOUBLE TREE IXTAPA	3 REPAS/JR.+BOISSONS 1198\$

## MANZANILLO

DÉPART 11 JANVIER	1 SEM
VISTA PLAYA DE ORO	FORMULE TOUT COMPRIS 798\$
SIERRA MANZANILLO	FORMULE TOUT COMPRIS 1098\$

## HUATULCO

DÉPARTS 6-13 JANVIER	1 SEM
SHERATON HUATULCO	FORMULE TOUT COMPRIS 1298\$

## PUERTO ESCONDIDO

DÉPARTS 6-13 JANVIER	1 SEM
POSADA REAL	FORMULE TOUT COMPRIS 898\$

## MERIDA

DÉPARTS 3-10 JANVIER	1 SEM
MAYAN BEACH RESORT	FORMULE TOUT COMPRIS 898\$
MAYAN BEACH CONDO	AUCUN REPAS 698\$

## GUATEMALA

DÉPARTS 6-13 JANVIER	1 SEM
HOTEL DEL LAGO	FORMULE TOUT COMPRIS 898\$

## NICARAGUA

DÉPARTS 6-13 JANVIER	1 SEM
MONTELMAR	FORMULE TOUT COMPRIS 998\$

## HONDURAS

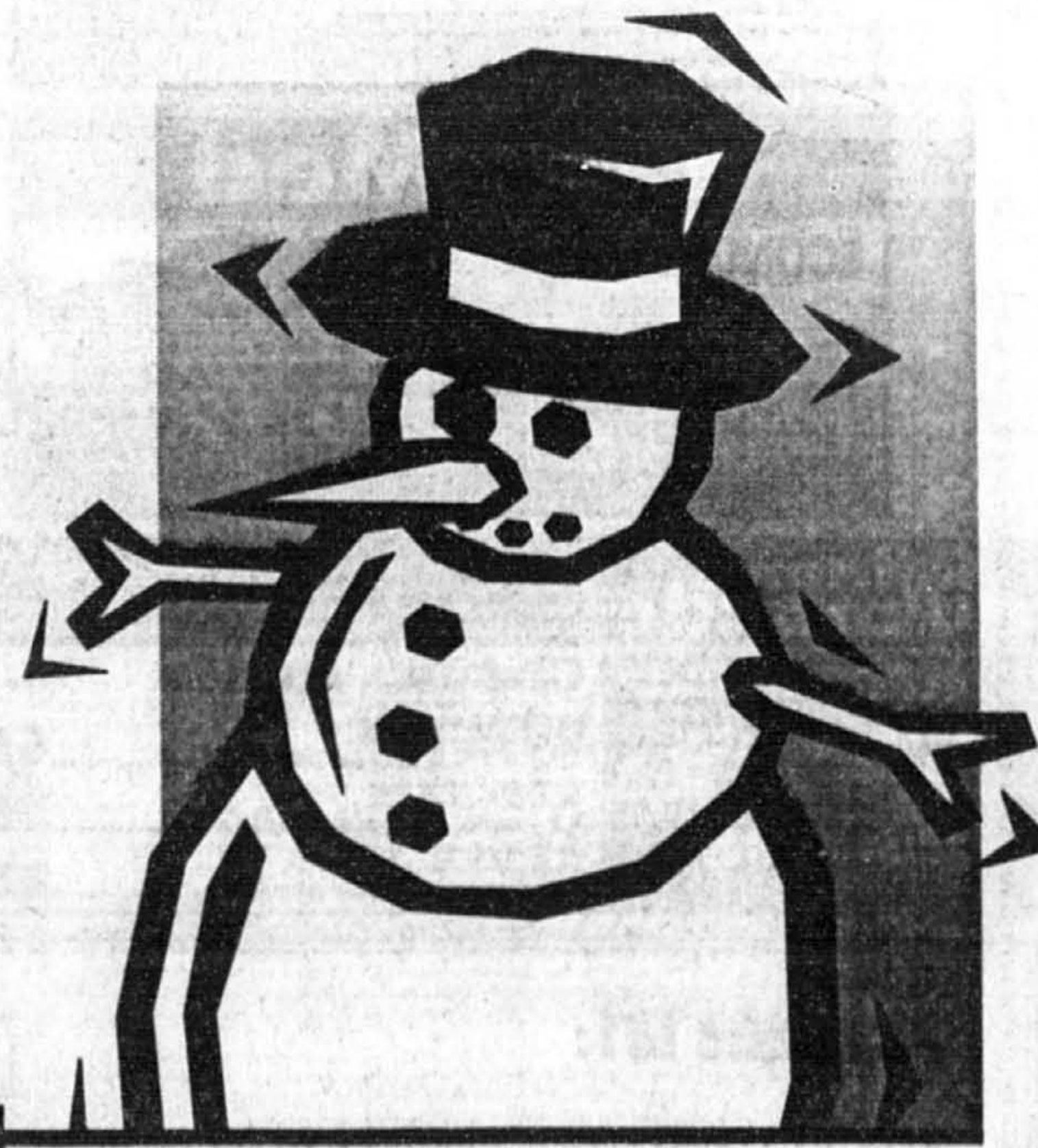
DÉPART 13 JANVIER	1 SEM
VILLA TELAMAR	FORMULE TOUT COMPRIS 898\$

## SAINT-MARTIN

DÉPART 11 JANVIER	1 SEM
LA FLAMBOYANT ORIENT BAY	FORMULE TOUT COMPRIS 1798\$ VILLA 1 CHAMBRE 998\$

## MARTINIQUE

DÉPARTS 11-12 JANVIER	1 SEM
BAMBOU NOVOTEL CARAYOU	2 REPAS PAR JOUR 898\$ PETIT DÉJEUNER 1198\$



NON COMPRIS: SURCHARGE DE PETROLE DE 14\$ A 17\$ PAR PERSONNE SELON LA DESTINATION.

BELLEFEUILLE	595-8797	LABELLE	365-8800
PLAISIR VACANCES		LES VACANCIERS	
BELOEIL		LAVIN	
VOYAGES ACTION	464-0363	VOYAGES TURQUOISE	987-9711
BLAINVILLE		EQUINOX VOYAGES	629-8055
VOYAGES SÉLECTION	433-2021	CROISIÈRE MARVEL	667-7790
CHOMERÉY		LE GARDEUR	
VOYAGES M. BÉLIVEAU	978-0008	VOYAGES SÉLECTION	667-2722

MONTRÉAL CENTRE	284-5080	MONTRÉAL NORD	955-3258
VOYAGES TURQUOISE		VOYAGES LE MONDE	
VOYAGES TRAVELAIDE	932-7373	VOYAGES SÉLECTION	323-0520
VOYAGES UNIVERSITÉ	844-2831	MONTRÉAL OUEST	
MONTRÉAL EST		VOYAGES EXPRESS	528-2577
VOYAGES EN DIRECT	583-0062	ROSEMÈRE	
VOYAGES SÉLECTION	272-2228	VOYAGES LAUZON	434-7444
VOYAGES TRANSAT	374-4744		

ST-ESTACHE	623-1000
VOYAGES GROUPE CYR	
ST-FRANÇOIS	
VOYAGES EN DIRECT	666-5197
RIVE SUD	
VOYAGES SÉLECTION	465-0004

LES CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA BROCHURE S'APPLIQUENT. PRIX PAR PERS. EN OCC. DOUBLE POUR UNE SEMAINE. PRIX SUJETS À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS. TOUTES TAXES COMPRIS, SAUF TAXES LOCALES PAYABLES AU DÉPART DE CERTAINES DESTINATIONS. VACANCES TOURS MONT-ROYAL N'EST PAS RESPONSABLE DES ERREURS/OMISSIONS APPLICABLES SUR NOUVELLES RÉSERVATIONS EN DATE DU 28 DÉCEMBRE 96. ESPACE LIMITÉ. PRIX MOINS RÉSERVÉZ-VOTRÉ DÉLÀ APPLIQUÉ. LES SUPPLÉMENTS DE VOYAGISTES S'APPLIQUENT.

## Destination... Bulgarie

# L'histoire de la Bulgarie, c'est beaucoup celle des autres

PIERRE VINCENT

L'histoire de la Bulgarie, c'est un peu, et même beaucoup, celle des autres : avant la naissance de l'État bulgare, un peuple d'agriculteurs et de pasteurs habite le territoire. Les Thraces. « Des gens belliqueux et farouches, selon le *Grand Robert*, qui fournissaient la Grèce en esclaves et en mercenaires. Et avaient une réputation d'ivrognes. »

À partir du jour de sa création officielle, en 681, divers peuples occuperont et domineront le pays. Marqueront son histoire. Un siècle sur deux.

□ Le premier royaume bulgare connaîtra, au lendemain de l'occupation romaine, trois ou quatre siècles d'âge d'or, au cours desquels les riches n'en finissent plus de s'enrichir et les pauvres, de s'appauvrir. S'ensuivra un vaste soulèvement populaire contre les tsars, les boyards et les membres du clergé : la révolte passera pour une hérésie religieuse. Baptisée *bogomilisme*.

□ 1018-1185, nouvelle occupation du pays. Par les Byzantins, cette fois. C'est fou ce qu'on a pu tuer, massacrer et piller au nom de Dieu en si peu de temps.

□ Après un moment de répit (1187-1396), au cours duquel naîtra un deuxième royaume bulgare, le pays sera à nouveau rayé de la carte du monde. Pendant cinq siècles (1396-1878), les Turcs changent la face de la Bulgarie : les églises deviennent des mosquées. Pachas (gouverneurs dans l'ancien empire ottoman), beys (souverains vassaux du sultan) et spahis (cavaliers turcs) remplacent toute la classe dirigeante bulgare.

Les Turcs chassent les Bulgares dans les montagnes et s'emparent des plaines les

plus fertiles. Ne reste plus qu'une population décimée par les massacres et les déportations. Que des paysans écrasés par les taxes des seigneurs bulgares inféodés au régime ottoman, par la dime du clergé bulgare complaisant et par les lourds impôts décrétés par les occupants.

Notamment, l'impôt du sang : enlèvement de jeunes garçons bulgares pour les placer dans des écoles turques et les convertir à la religion musulmane, avant d'en faire des mercenaires.

### Pendre trois hommes au même arbre

« Il n'y aura de salut, pour la Bulgarie, que le jour où l'on aura pendu au même arbre le Turc, l'évêque et le riche Bulgare », affirme le poète révolutionnaire Liouben Karavelov au temps de l'insurrection de 1876. Qui entraînera une féroce répression musulmane contre les chrétiens dans tout le pays : villes incendiées, populations entières exterminées à coups de hache...

Plus les histoires balkaniques se répètent, plus elles se ressemblent !

« Il est indispensable, écrit Victor Hugo, en 1876, d'attirer l'attention des gouvernements européens sur un fait, un tout petit fait, que les gouvernements n'aperçoivent même pas... On massacre un peuple. Où ? En Europe... Aura-t-il

une fin le martyre de ce petit peuple héroïque ? Il est grand temps que la civilisation l'interdise. Nous, les nations, nous ordonnons aux gouvernements de promulguer cette interdiction... »

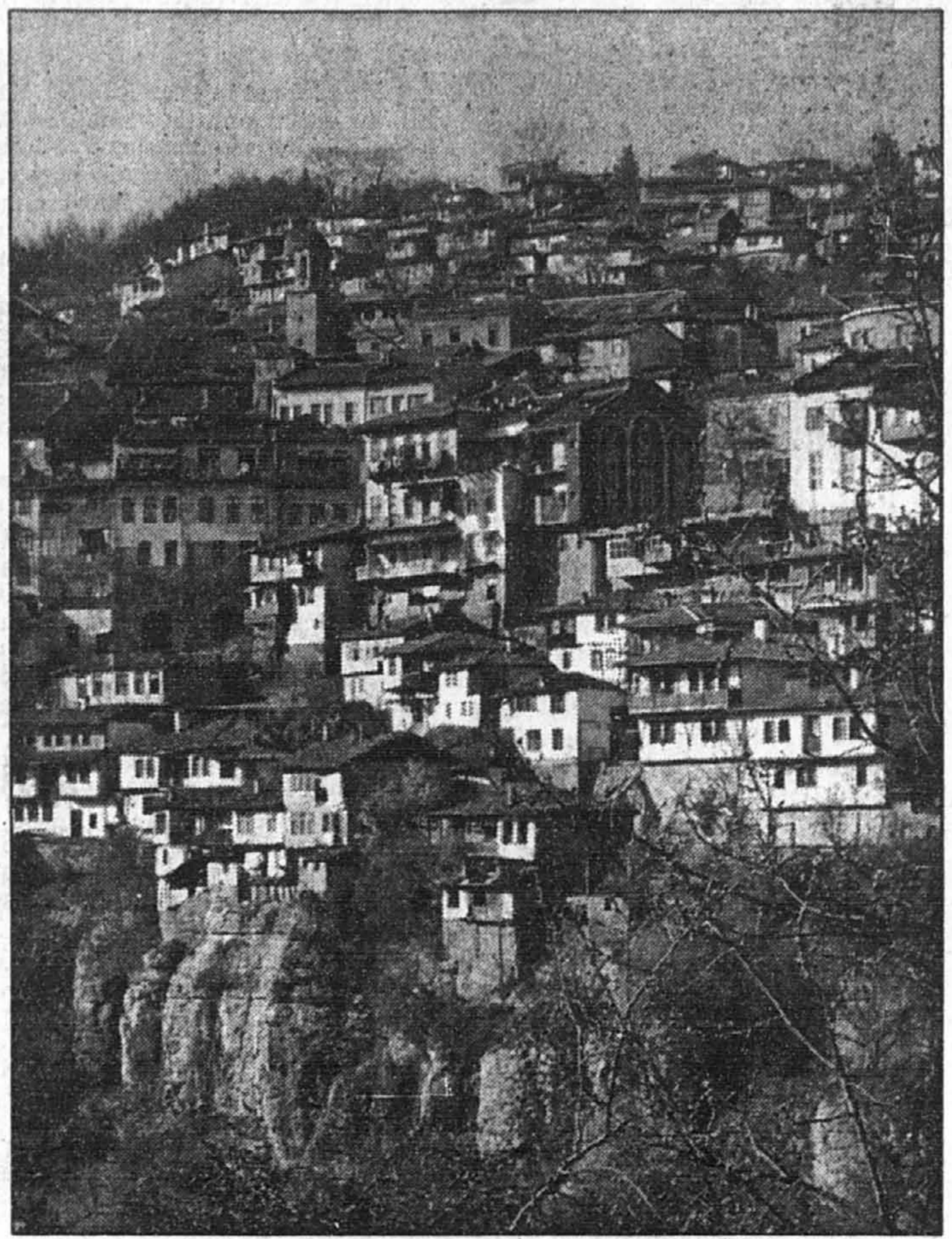
Les grandes puissances européennes ne parvenant pas à s'entendre sur la manière d'intervenir en Bulgarie (décidément, l'histoire n'en finit plus de radoter !), le tsar de Russie décidera de prendre, seul, l'affaire en main. Déclarera la guerre à la Turquie, chassera les Turcs de Bulgarie et ressuscitera la Grande Bulgarie. Qui englobera une bonne partie de la Grèce actuelle.

Un troisième royaume bulgare montera au pouvoir et y restera de 1879 à 1944. Avec une aristocratie sympathique à l'idéologie nazie, la Bulgarie se rangera tout naturellement du côté des Allemands pendant les deux guerres mondiales. Alliance catastrophique pour les Bulgares, particulièrement lors de la dernière guerre : le pays essuie, d'abord, les bombardements américains pendant deux ans et écoper, ensuite, l'attaque des troupes soviétiques. Peu avant la fin de la guerre.

□ 1946 : les Bulgares abolissent la monarchie par référendum et installent au pouvoir le Parti communiste. Qui imposera une dictature pure et dure et livra le pays, pieds et poings liés, à Moscou. La

Bulgarie dépend, par la suite, presque entièrement de l'aide soviétique. Faute de matières premières, elle doit tout importer : matières premières comme produits finis, et paye en produits manufacturés et en denrées agricoles.

L'histoire de la Bulgarie, c'est, encore aujourd'hui, un peu, beaucoup celle de la Russie.



PHOTOS PIERRE VINCENT. La Presse

Veliko Tarnovo, ville universitaire érigée en amphithéâtre sur des collines.

## Bogomiles, ancêtres des cathares

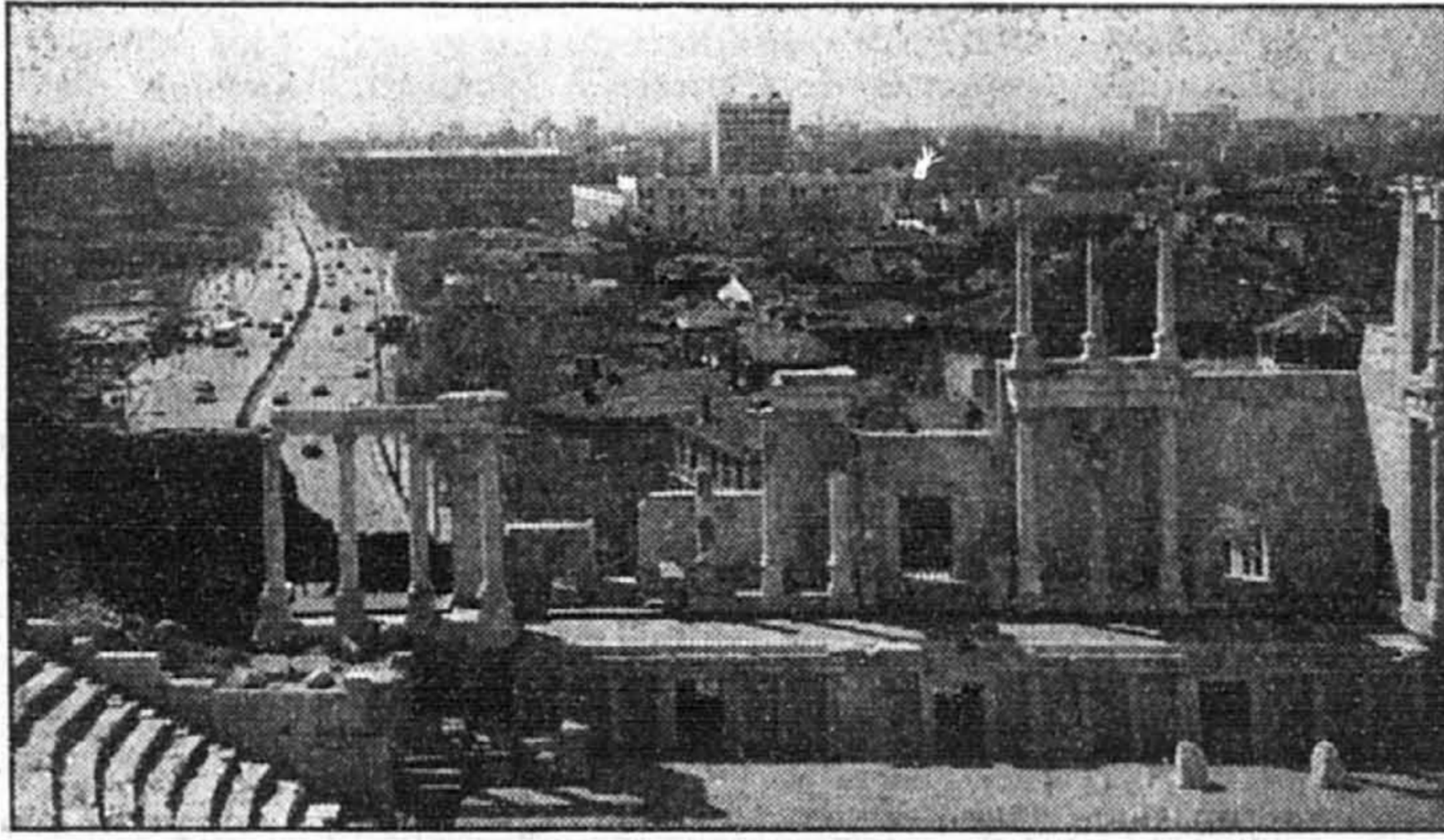
PIERRE VINCENT

**Bogomilisme** : de Bogomil, « l'ami de Dieu en bulgare, selon les encyclopédies. Du nom du fondateur, probablement légendaire, qui prêcha cette doctrine manichéenne ». Manichéenne, doctrine du bien et du mal : la classe féodale et l'Église officielle étant le mal.

Le bogomilisme embrase la Bulgarie médiévale à la vitesse d'un feu de forêt. Pour l'éteindre, les autorités politiques et religieuses menacées allumeront, aux quatre coins du pays, des bûchers dans lesquels ils feront lancer tout ronds

les insurgés. Combattre le feu par le feu

Le mouvement se répandra, éventuellement, en Bosnie, en Serbie, dans le nord de l'Italie et dans le sud de la France (où il sera connu sous le nom de *catharisme*). Les bogomiles auraient, aujourd'hui, des descendants dans la secte *Fraternelle blanche* fondée par le Bulgare Danov : les adeptes de la secte viennent par dizaines adorer, chaque année, le soleil levant sur le mont Rila dans les Balkans. Ils y dansent et font le plein des émanations énergétiques de l'astre solaire.



Cité romaine florissante au premier siècle, Trimontium se nomme aujourd'hui Plovdiv.



# Les plus bas prix, c'est sud et certain!

**VACANCES Tourbec**

## Spéciaux de la semaine

**BARBADE/STE-LUCIE** 359\$  
Vols seulement Départ le 9 janv.

**FORT LAUDERDALE** 619\$  
Beacharbour Départs du 16 et 23 janv.

**DAYTONA** 1099\$  
Ramada Rst Oceanfront Départ du 23 janv.  
2 SEMAINES

Emmenez vos enfants!  
Le PREMIER enfant est logé et nourri GRATUITEMENT!



## Voyagez en Europe!

Vol seulement

**PARIS 576\$**

Départ le 24 janv., retour le 1er fév.

### Location de voitures

EN FRANCE: (minimum 7 jours, assurances en sus)

Renault Clio RL 1.2 37\$ par jour  
Renault Mégane 45\$ par jour

À BRUXELLES: (minimum 7 jours, assurances en sus)

Opel Corsa 1.2 28\$ par jour

Voyagez en RÉPUBLIQUE DOMINICAINE et demandez votre Guide voyage-épargnes disponible dans toutes nos succursales!

## Spéciaux de Dernière Minute

EN TOUT INCLUS  
(sauf indication contraire)

<b>SAINTE-LUCIE</b> Orange Grove Départ du 02 janv.	<b>688\$</b> Sans repas	<b>GUATEMALA</b> Hotel Del Lago Départ du 06 janv.	<b>858\$</b>
<b>BARBADE</b> Carrabee Beach Hotel Départ du 02 janv.	<b>728\$</b> Sans repas	<b>HUATULCO</b> Gran Meigas Départ du 06 janv.	<b>918\$</b>
<b>CAYO COCO, Cuba</b> Tryp Club Cayo Coco Départ du 05 janv.	<b>998\$</b> Nouveauté	<b>VARADERO</b> Tryp Siesta Club Départ du 04 janv.	<b>1068\$</b>

## Spéciaux de Janvier

EN TOUT INCLUS!

<b>CARTHAGÈNE</b> Decameron Départ du 11 janv.	<b>899\$</b>	<b>GUARDALAVACA</b> Delta Las Brisas Départ du 24 janv.	<b>1009\$</b>
<b>ACAPULCO</b> Romano Palace Départ du 10 janv.	<b>969\$</b>	<b>NICARAGUA</b> Montelimar Départ du 13 janv.	<b>1129\$</b>
<b>PUERTO PLATA</b> Bahia Principe Départ du 10 janv.	<b>999\$</b>	<b>IXTAPA</b> Fontan Ixtapa Départ du 12 janv.	<b>1059\$</b>
<b>PUERTO VALLARTA</b> Costa Flamingo Départ du 12 janv.	<b>969\$</b>	<b>CANCUN</b> Tucancun Départ du 10 janv.	<b>1099\$</b>
<b>SANTO DOMINGO</b> Metro Marina Départ du 10 janv.	<b>999\$</b>	<b>CANCUN</b> Moon Palace Départ du 10 janv.	<b>1389\$</b> Supérieur!

Prix par personne pour un séjour d'une semaine en occupation double (chambre standard), taxes incluses, nouvelles réservations seulement. Prix sujet à changement sans préavis et en vigueur du 28 déc. au 3 janv. Places limitées. Prix déjà réduits pour réservations payées minimum 30 jours avant le départ. \* Guardalavaca : si réservé avant le 31 décembre.

**vacances Tourbec**  
Membre du Groupe Transat A.T. inc.  
Permis du Québec

**MONTRÉAL**  
BEAUBIEN 593-1010  
CENTRE-VILLE 842-1400  
CÔTE-DES-NEIGES 342-2961  
CRÉMAZIE 381-7535  
HENRI-BOURASSA 858-6465  
LANGELIER 253-4900

**SAINT-DENIS** 288-4455  
**SAINT-LAURENT** 747-4222  
**WEST ISLAND**  
ÎLE BIZARD 620-7777  
**RIVE SUD**  
BELOEL 464-9523  
LONGUEUIL 679-3721

**SAINT-BASILE** 461-3980  
**SAINT-LAMBERT** 466-4777  
**RIVE NORD**  
BLAINVILLE 434-2425  
REPENTIGNY (819) 777-7827  
**LAURENTIDES**  
SAINT-SAUVEUR 227-8811

**LAVAL**  
PONT-VIAU 662-7555  
**LAVAL OUEST** 682-5453  
**HULL**  
PRO. DU PORTAGE (819) 777-7827  
**ESTRIE**  
SHERBROOKE (819) 563-4474  
VALCOURT (514) 532-3026

**QUÉBEC**  
CENTRE-VILLE (418) 522-2791  
**SAINTE-FOY** (418) 656-6555  
**SAINTE-ROCH** (418) 839-3939  
**RIMOUSKI**  
RIMOUSKI (418) 725-5454

# Où plonger dans la Grande Barrière de corail ?

## LE COURRIER DU VOYAGEUR



Pierre Vincent

Brisbane et Cairns. Même le budget de dépenses du couple est établi, au dollar près : 17 538 \$ en 62 jours. Chânon manquant à ce long périple : des informations personnalisées sur la Grande Barrière, ce fameux « édifice corallien » qui borde la côte nord-est de l'Australie.

« Je suis embêtée, écrit Mme M. C., de Laval, pour la portion entre Brisbane et Cairns, où nous avons prévu passer 13 jours au début d'avril. Les plages sur le littoral continental sont déconseillées à cause des méduses. Alors, pour apprécier la Grande Barrière de corail, il faut se rendre dans les îles.

« Nous souhaiterions pouvoir communiquer avec des gens ayant déjà voyagé dans cette région, pour leur demander quelques tuyaux sur le logement. Nous aimerions également savoir s'il vaut mieux louer un camping-car ou une auto ? Quels sont les meilleurs endroits pour faire de la plongée en apnée ? »

Les voyageurs intéressés à partager leurs expériences avec ce couple peuvent le faire par l'entremise de ce Courrier.

Tout leur voyage en Nouvelle-Zélande et en Australie est déjà réglé comme du papier à musique : les vols internationaux, les vols intérieurs, les locations de camping-car, les réservations d'hôtel, les excursions à faire, les villes à éviter, le nombre de jours à consacrer à telle ville et à telle région... Bref, tout l'itinéraire : Auckland, Christchurch, Sydney, Adelaide, Alice Springs, Darwin,

## Mexique et Japon

Toutes deux se préparent à partir pour le Mexique et sont à la recherche d'informations sur les régions où elles séjourneront. L'une, Marguerite Allard, de Montréal, veut des tuyaux pour se loger « à prix raisonnable » à proximité des plages de Puerto Marquez à Acapulco ; l'autre, Denise Lapointe, de Montréal, demande ce qu'il y a de beau à voir autour de Rincon de Guayabitos dans la région de Puerto Vallarta.

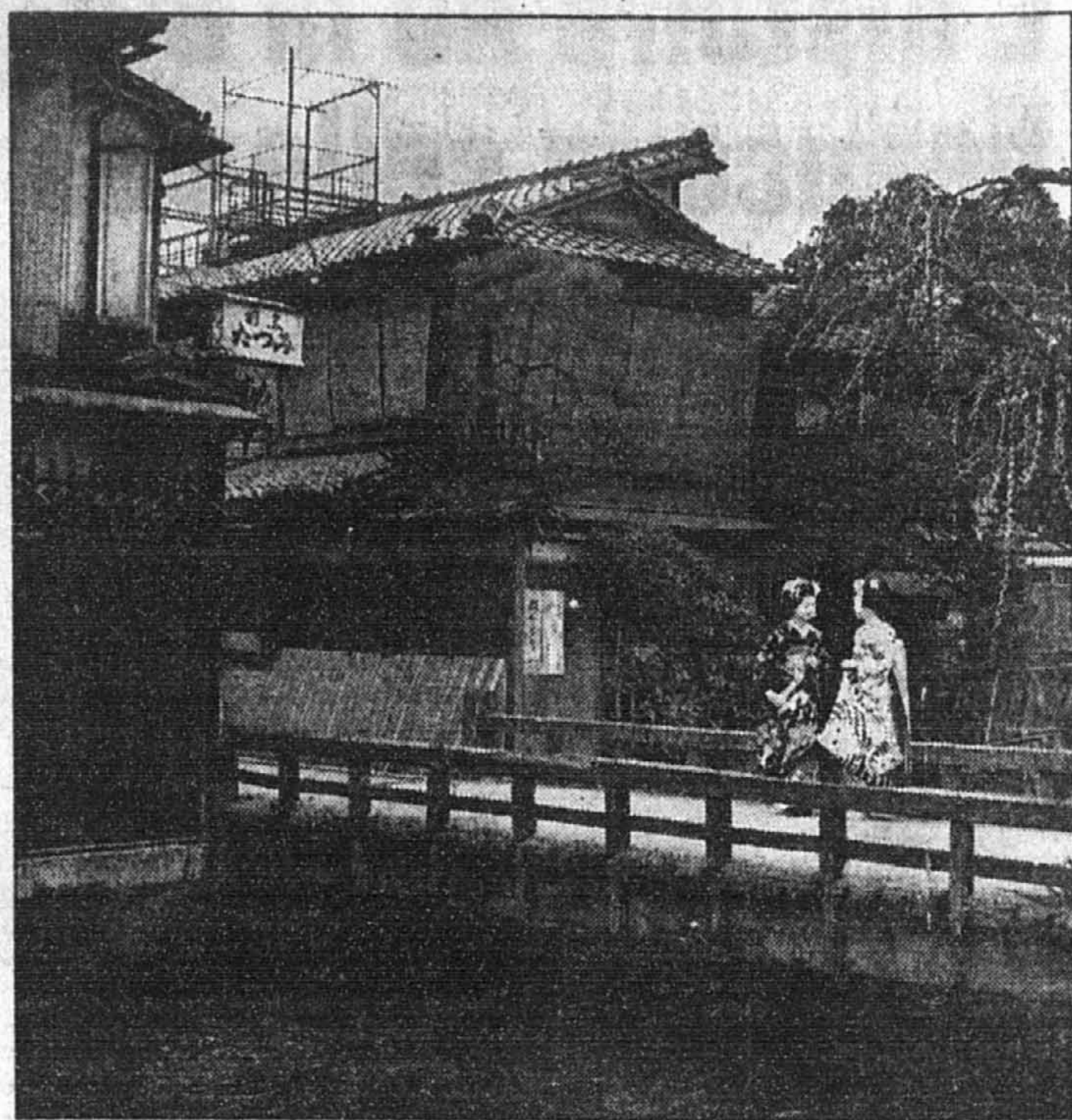
L'Office de tourisme du gouvernement mexicain à Montréal n'a pas de répertoires d'hébergement à bon marché pour Puerto Marquez. De toute façon, explique-t-on à l'office, il vaut mieux choisir soi-même, sur place, son hôtel afin de voir s'il convient à ses besoins. A ses critères de rapports qualité prix.

Il devrait être possible, indique-t-on par ailleurs, d'y trouver un studio à une quarantaine de dollars par jour. Si on veut payer moins cher, il y aurait plus de possibilités du côté de Pie de la Cuesta, à une trentaine de minutes du centre d'Acapulco. C'est ici que les gens viennent admirer les couchers de soleil, mais rares sont ceux qui s'y installent. Parce que la mer y est fort houleuse et même dangereuse, et les vagues très fortes.

« Y a-t-il de beaux endroits à visiter, des villes, des musées, des villages autour de Rincon de Guayabitos », s'interroge, pour sa part, Mme Lapointe.

Rincon de Guayabitos, c'est un village de quelques milliers d'habitants relativement nouveau. Que deux rues en parallèle avec la mer et la montagne. Que de la verdure, une végétation luxuriante unique. À y faire : une excursion en bateau dans les canaux des marécages de San Blas, pour voir des oiseaux rares et des crocos en abondance. Pour les attractions touristiques classiques, il faut se rendre à Puerto Vallarta ou Nuevo Vallarta.

Marie-Claire M., de la Rive-Sud de Montréal, va passer une dizaine de jours au Japon. Elle arrivera directement à Osaka, sur un vol d'Air Canada et compte s'installer à Kyoto pour toute la durée de son séjour. Elle voyagera avec trois autres personnes. « Pouvez-vous me conseiller un hôtel confortable et à prix abordable ? Pour l'instant, j'ai trouvé un Holiday Inn à 149 \$ la nuit à Kyoto et à Osaka. Une chambre pour quatre personnes. Pouvez-vous me proposer un itinéraire ? J'avais pensé rayonner à partir de Kyoto et faire des excursions d'un jour à Nara et à Hiroshima. Vaut-il mieux se procurer des yens avant la



C'est à Kyoto qu'on a le plus de chances de trouver le Japon traditionnel.

départ ou les acheter là-bas ? »

Vous serez au Japon en pleine période de vacances scolaires. Mais, vraisemblablement, trop tôt pour voir les cerisiers en fleurs. Vous avez certainement trouvé une des bonnes adresses d'hôtel du Japon : une collègue de La Presse vient de payer une centaine de dollars la nuit pour une chambre en auberge de jeunesse à Tokyo. À en croire une conseillère du réseau des auberges de jeunesse à Montréal, elle a eu de la chance « parce que, d'ordinaire, il faut être membre pour avoir droit de dormir dans les auberges de jeunesse ». La carte de membre coûte 25 \$ par personne.

Les guides touristiques estiment tous, en général, qu'il est difficile d'y vivre à moins de 250 \$ par jour. Par personne. Frais de transport dans le pays et achats de souvenirs en sus.

Vous avez été bien avisée de choisir Kyoto comme base d'opération : c'est ici que vous aurez le plus de chances de trouver le Japon traditionnel, les plus intéressants ryokan, le plus de temples, de jardins et de salons de thé... et même, parfois, quelques Japonaises habillées comme des geishas.

Pour une information de base et quelques conseils pratiques, *À Tokyo et au Japon* de la collection *Guides Visa* aux éditions Hachette pourrait sans doute vous être d'une grande utilité : vous y apprendrez, notamment, où vous adresser pour vous faire inviter, à 24 heures d'avis, dans une famille japonaise ; comment vous y retrouver dans ces mégavilles aux rues sans nom ; où vous réfugier en cas de tremblement de terre (la terre y tremble de quelques dizaines de fois par année) ; de quel côté vous asseoir sur un bol de toilettes...

Vous apprendrez que les travelers-chèques n'y sont pas pratiques, qu'il vaut mieux les changer en arrivant ; que les cartes de crédit sont acceptées dans les grands établissements, mais qu'il est bien difficile de retirer des yens dans les distributeurs automatiques...

Si vous avez des questions ou des commentaires à faire au sujet de vos voyages ou de vos vacances, écrivez-nous à :

Courrier du voyageur, La Presse, 750, boulevard Saint-Laurent, Montréal, Qc H2Y 1K9  
Télécopieur : (514) 285-6808



## CLUB/ECOLE DE SKI

EXCURSIONS DE SKI ALPIN & SNOWBOARD les samedis et dimanches à SUTTON, JAY PEAK, TREMBLANT, STE-ANNE, SUGARLOAF et autres. • Départ de Mt. Laval et Rive-Sud à bord d'autocars luxueux. • Cours de ski disponible. Renseignements et réservations: Club / Ecole SKI-FO (514) 284-1052.

## FORFAITS DE SKI

### EUROPE

VOYAGES SPORTSMANIA • Le spécialiste des forfaits ski en EUROPE : • FRANCE et sur mesure. • À partir de 1599\$ tout compris. • Brochure gratuite. • Renseignements et réservations: (514) 430-0187 ou 1 800 363-8182. Aussi Forfait VELO EUROPE Été '97.

### CANTONS DE L'EST

OWL'S HEAD: 2 SUPER SPÉCIAUX saison d'économie. • En semaine du 4 janvier au 14 février 1997. • Au pied des pentes. • 1) Condo de 2 chambres, 5 nuits + 5 jrs 53.75\$/pers.nuit occ. quadruple. • 2) Auberge Owl's Head, 5 nuits + 5 jrs, 5 diners et 5 déjeuners. 87.50\$/pers.nuit occ. double. • Rés.: 878-1453 (Mt direct) 1 800 363-3342.

## SKI DE RANDONNÉE

### LAURENTIDES

BASE DE PLEIN AIR L'INTERVAL: 2 nuits, 6 repas, équipements, animation à partir de 102\$/adulte. • Forfaits famille entre le 20 et 31 déc. • Forfaits collabataires entre le 31 déc. et 3 jan. • Ski de randonnée, 45 kms de sentiers, patinoire, glissoire. Rabais de groupe. Rens: (819) 325-4069.

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ AU (514) 285-6981 OU 1 800 361-0179

## ROYAL VACANCES

### Annonce ...



# UNE vague de CHALEUR en JANVIER !

## Puerto Plata

	01 Jan	15 Jan
*Colina Sol Y Mar Tout Incls	898\$ 1188\$	868\$ 1188\$
Villas Del Atlantico Apt. 1 ch. Tout Incls	998\$ 1348\$	898\$ 1298\$
**Villas Deradas Ch.Stud Tout Incls	1068\$ 1568\$	1068\$ 1568\$
Amhsa Heavens Tout Incls	1068\$ 1588\$	1068\$ 1588\$
Playa Derada Ch.Sep Tout Incls	1098\$ 1648\$	1098\$ 1648\$
<b>Vois seulement</b>	<b>498\$ 498\$</b>	<b>498\$ 498\$</b>

\*Enfants de 2 à 11 ans NE PAYEZ QUE LE VOL ! \*\*Aucun supplément simple

## Punta Cana

	11 Janvier
Iberostar Dominicana Ch.Stud Tout Incls	1258\$ 1958\$
<b>Vois seulement</b>	<b>598\$ 598\$</b>

## Santo Domingo

	01 Jan	11 Jan
Playa Real Tout Incls	998\$ 1498\$	1048\$ 1498\$
Embassy Tout Incls	1048\$ 1448\$	968\$ 1368\$
Metro Hotel Tout Incls	1058\$ 1468\$	1058\$ 1468\$
Amhsa Hamaca Tout Incls	1158\$ 1798\$	1158\$ 1798\$
<b>Vois seulement</b>	<b>468\$ 468\$</b>	<b>468\$ 468\$</b>

## Managua

	06 - 13 Janvier
Montelimar Tout Incls	1148\$ 1698\$
<b>Vois seulement</b>	<b>498\$ 498\$</b>

## Acapulco

	02 - 09 Janvier
Days Inn ch.stud Déjeuner	698\$ 868\$
**Meigas Majestic Tout Incls	868\$ 1148\$
Grand Meigas Tout Incls	898\$ 1298\$
Romano Palace Tout Incls	928\$ 1168\$
<b>Vois seulement</b>	<b>478\$ 478\$</b>

\*02 janvier disponible en 2 sem. seulement. \*\*Aucun supplément simple

## Cancun

	10 Janvier
Calinda Viva Condo ch.Stud Sans repas	788\$ 1298\$
*Studio Sans repas	798\$ 1298\$
Condo Cancun Plaza Tout Incls	1098\$ 1598\$
**El Pueblito Tout Incls	1168\$ 1798\$

## Puerto Vallarta

	12 Janvier
Tropicana Ch.Stud Sans repas	698\$ 898\$
Club Nautilus App. 1 ch. Tout Incls	958\$ 1348\$
Bahia Del Sol Suite Junior Tout Incls	958\$ 1348\$
<b>Vois seulement</b>	<b>498\$ 498\$</b>

Prix par personne, occupation double. Surcharge de carburant incluse. Taxes comprises sauf certaines taxes locales de retour payables à destination. Prix sujet à changement sans préavis. Prix en vigueur du 27 déc. au 03 jan. Pour nouvelles réservations seulement, Royal Vacances n'est pas responsable des erreurs/admissions. Permis du Québec

Consultez votre Agence de voyages SEARS Permis du Québec

Galeries d'Anjou 353-5184	Centre Commercial Fairview 697-8161	Promenades St-Bruno 441-6712	Place Fleur de Lys (418) 529-8451	Centre les Rivières (819) 379-6163
Place Verte 335-1171	Carrefour Laval 682-2828	Carrefour Richelieu 348-0905	Place Laurier (418) 658-3211	Carrefour de l'Estrie (819) 821-4204
Carrefour Angrignon 364-9720	Mail Champlain 465-4984	Carrefour du Nord 432-5232	Place du Saguenay (418) 549-2128	Galeries du Hull (819) 776-4187





# Le Queen Mary n'a rien perdu de ses attraits

Associated Press  
LONG BEACH, Californie

Les touristes déambulant sur le pont de promenade du *Queen Mary* sont secoués par un hurlement puissant et prolongé, par-dessus leurs têtes.

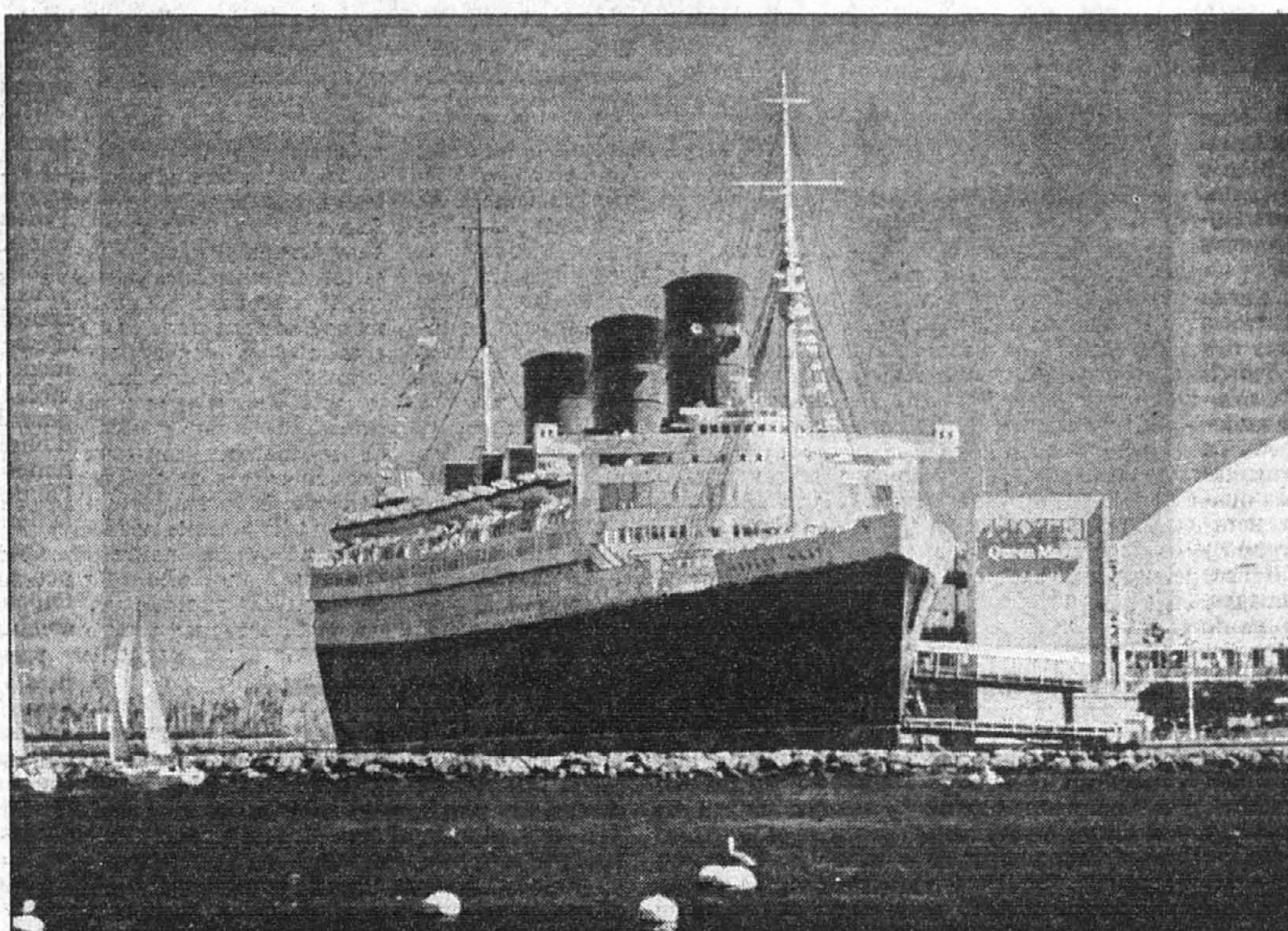
Levant les yeux au ciel, ils aperçoivent une jeune femme rebondissant au bout d'une corde de bungee. Terminées les oscillations, elle est remontée à une plate-forme et gagne en titubant un ascenseur.

Quelques touristes poursuivent leur promenade. D'autres forment une file pour la plate-forme. Du bungee de mer ? Pas vraiment.

Le MegaBungee, qui se vante d'être la plus haute installation du genre en Amérique du Nord, dépasse de 21 étages la jetée où est amarré en permanence le *Queen Mary*. Le plongeon de 64 mètres donne l'impression aux intrépides attirés par les expériences extrêmes qu'ils vont heurter le quai. « C'est le saut le plus spectaculaire que j'aie fait », dit Steve Marchant, un vétérinaire ayant trois douzaines de sauts à son actif.

Ce programmeur de 26 ans de San Francisco séjournait à bord du *Queen Mary*, un navire de ligne britannique de 1935, mis en vente après 31 ans de service et 101 voyages transatlantiques. Acheté par la ville de Long Beach, il a été rénové et rouvert en 1971 comme hôtel flottant de 365 chambres... et comme attraction touristique.

« Ma femme et moi nous sentons partie prenante de l'histoire, indique M. Marchant. Les vieilles photos dans les halls, les cabines et les



Luxeux navire de ligne britannique, le *Queen Mary* constitue un attrait touristique important à Long Beach, où il est amarré depuis 1971.

salons ramenés à leur gloire passée, renferment la grandeur de cette vie de grands voyages maritimes. Évidemment, aucun risque de mal de mer. »

Que vous y séjourniez une nuit ou seulement le jour, le tour guidé permet de visiter les lieux publics, les anciens quartiers des officiers, l'infirmerie et le pont du paquebot.

Des diners fins sont servis au Sir Winston's, un restaurant chic, et au Café Promenade, un bistrot du pont de promenade.

Les quais, qui forment le port de

mer *Queen Mary*, est près du boulevard Ocean, qui est entouré des hôtels et des tours modernes, ainsi que des maisons art déco où ont séjourné W.C. Fields, Buster Keaton, Roscoe (Fatty) Arbuckle, entre autres étoiles du cinéma. Des pistes cyclables et de jogging, des plages publiques, les boutiques et galeries d'art de l'avenue Pine, sont autant d'attraits de Long Beach, le plus important port d'attaches des croisières partant de Californie du Sud. La voile y est également à l'honneur.

Le cutter *Californian*, un grand navire au gréement complet, emmène des passagers en haute mer pendant un après-midi, une journée ou des voyages de trois à cinq jours. Construit par la Société du patrimoine nautique, il s'agit d'une réplique fidèle du *C.W. Lawrence*, un cutter de 1848 utilisé par le service maritime du Revenu, l'ancêtre de la garde côtière. Comme le *Californian* tient à la fois de la plaisance et du navire-école, on peut s'y reposer ou mettre la main à la pâte.

Des gondoles sillonnent les canaux de Naples Island, une péninsule exclusivement résidentielle. Les gondoliers chantent, servent à boire et racontent les secrets des maisons riveraines.

La flotte de yachts en fibre de verre de Catalina Express mène en une heure à l'île Catalina, à partir du quai d'Avalon, un port de style méditerranéen. Vers la fin de l'automne, les passagers ont de bonnes chances d'apercevoir des baléines. Une fois dans l'île, la Société de préservation de Catalina organise des excursions d'observation des buffles et des autres animaux.

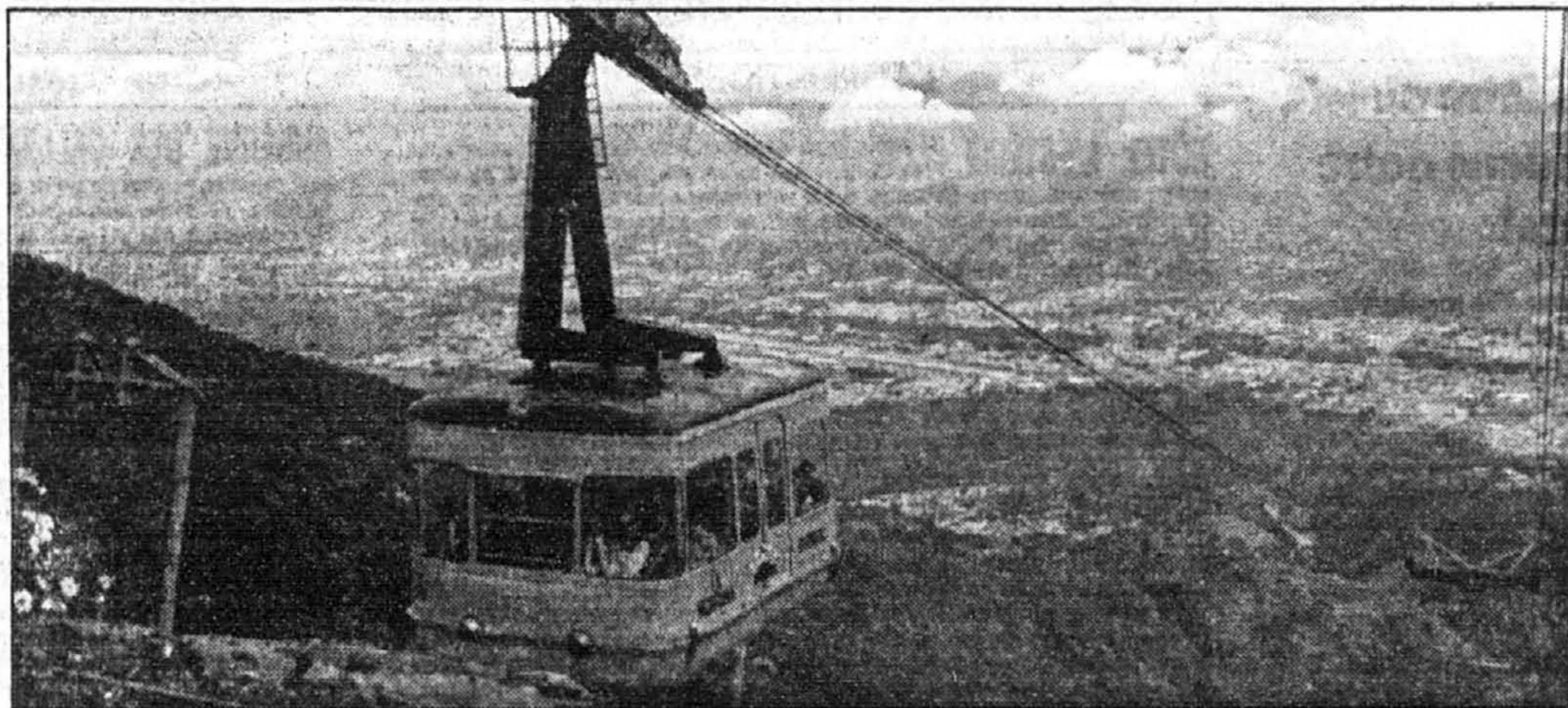
# Le plus haut téléphérique au monde rouvre

Associated Press  
MERIDA, Venezuela

Quelle vue ! Cinq ans après qu'un câble sectionné ait forcé sa fermeture, le plus long et le plus haut téléphérique au monde reprend du service. Les deux premières sections de la ligne du parc national de la Sierra Nevada sont opérationnelles, et la troisième devrait l'être d'ici quelques mois. D'ici un an, les touristes pourront rejoindre Pico Espejo, la dernière station, distante de près de cinq kilomètres du niveau de la mer.

Le système s'étend sur plus de dix km au-dessus de paysages époustouflants des Andes vénézuéliennes. Forêts luxuriantes, torrents solitaires, canyons vertigineux et falaises abruptes se succèdent sous les yeux des touristes, avant de céder leur place à des plaines battues par les vents, au-dessus de la limite de la végétation. Le sentiment magnifique qui emplit l'observateur de telles manifestations de la nature est tel qu'on a l'impression que nos cris seraient muselés.

La température plonge au fil de la montée dans les brumes et les nuages si épais que les enfants sont tentés de passer le bras à l'extérieur de la vitre pour les attraper. Les stations sont peintes de jaune, de bleu et de rouge, les couleurs



Le téléphérique offre aux touristes une vue exceptionnelle des Andes, dans le parc national de la Sierra Nevada, au Venezuela.

du drapeau vénézuélien, afin que les opérateurs du téléphérique ne les perdent pas dans le brouillard.

Chandails légers et shorts sont suffisants sous le soleil de la base, mais les passagers enfilent manteaux et chandails dès la deuxième station.

La randonnée commence à Merida, située à 1,6 km du niveau de la mer, au sud-ouest de Caracas, et

se termine à 4791 m, plus haut que le Matterhorn suisse.

Les deux premiers traits, rouverts en août, se rendent à mi-montagne. Par temps clair, les passagers pourront voir le sommet du Venezuela, le pic Bolivar, haut de 4960 m, à partir de la troisième section. Ils contempleront également la piste menant à Los Nevados, un village souvent visité par

les touristes qui se rendent aux montagnes de Merida. Le dernier droit donnera un coup d'oeil sur le glacier Timoncito et la ligne des Andes, qui se perdent à l'ouest, vers la Colombie.

Les billets se vendent 2500 bolívares (7 \$ US) par station, ou 28 \$ pour le trajet complet au sommet. L'ascension complète prend une heure.

# Quelques notes sur Long Beach

Associated Press

Située à quelque 35 km au sud de Los Angeles et à 16 km au sud-ouest de Disneyland, Long Beach est le port le plus occupé de la côte ouest américaine.

Les transports publics sont gratuits au centre-ville, mais il faut louer une voiture à partir de l'aéroport de Los Angeles, afin de profiter des attraits touristiques.

L'hôtel *Queen Mary* coûte de 75 à 145 \$ US, en occupation double, le tarif le plus bas correspondant à une cabine intérieure sans hublot.

Il en coûte 85 \$ pour grimper au sommet du *MegaBungee*, que l'on saute ou non. Sur le *Californian*, une randonnée de quatre heures revient à 75 \$ par personne, et une nuit à 140 \$.

À Naples, les gondoliers commandent des frais horaires de 55 \$ par couple, alors qu'un aller simple à bord du *Catalina Express* coûte 37 \$.

Le bureau touristique est situé au One World Trade Centre, suite 300, Long Beach, Californie, 90831-0300. Téléphone : (800) 452-7829.

# Auberges et petites pensions de campagne

## QUEBEC

**AUBERGE LOUIS-HÉBERT:** Près du Parlement et des Plaines d'Abraham. Profitez de notre fort qui comprend chambre, petit déjeuner, stationnement, souper, 72,50 \$ p.p. occ.d., taxes incluses et 95 \$ pour 1 pers. 668, Grande-Allée est. (418) 525-7812.

**"B & B" VIEUX QUÉBEC:** Ancienne maison de communauté religieuse (1831). Emplacement et atmosphère tout à fait exceptionnel. Vue sur le vieux port, fleuve, montagnes. 15 ch. petites à spacieuses (murs de pierre, foyer). 4 apt. Salon-serre. Petit déj. inoubliable. Non fumeur. 35, des Remparts. (418) 694-9517.

**CENTRE DE PLEIN AIR LE SAISONNIER:** Lac-Beauport, à 15 minutes de Québec. Des vacances en famille ou entre adultes à un prix qui vous laisse respirer! Forfaits Temps des Fêtes incluent hébergement confortable, 3 repas savoureux par jour, animation, garderie et activités: piscine intérieure, ski de fond, ski alpin, raquette, glissade, patinage et plus encore... (800) 766-2821.

**L'HÔTEL TRAVELODGE QUÉBEC:** à l'entrée de la ville, un hôtel de première qualité (CAA 3 diamants) dans une atmosphère chaleureuse qui profite, sous le même toit, d'un des meilleurs restaurants de la région: Le Galopin. Tarif hors saison épétant à 65 \$ en occ. double incluant les petits déjeuners copieux. 3135, ch. St-Louis, Ste-Foy. 800 463-6603.

**LE MANOIR DU LAC DELAGE:** Hôtel de 102 chambres, situé au bord du lac, à moins de 20 minutes de Québec et à 5 minutes du Centre de ski Stoneham. Piscine intérieure, salle d'exercices, sentiers pédestres, patinoire, pistes de ski de fond et de raquettes, traineau à chiens, SPA. Plusieurs forfaits disponibles. Chambre à partir de 39,50 \$/pers. en occupation double. Réservations 1 800 463-2841 ou (418) 648-2551.

**LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE B&B:** Emplacement exceptionnel près des Gouverneurs, château Frontenac et le Fleuve. Ch. avec s. de bain. T.V. câble, petit déj. cont. inclus, à partir de 50 \$. Présentez cette annonce et recevez 2 billets du Musée de la Civilisation. 8, rue Laporte. 1 800 363-0036.

## VIEUX-QUÉBEC

**AUBERGE RESTAURANT LA CARAVELLE:** Au coeur du Vieux Québec, quelques minutes du Centre des Congrès, résidence construite en 1814 entièrement rénovée, cuisine française. Forfait: chambre, souper, déjeuner européen, stationnement, taxes à partir de 120 \$/2 pers. Chambre de 50 \$ à 85 \$/2 pers. 1 800 267-0666.

**CHÂTEAU DE LERY:** Découvrez le charme de notre auberge face au p. des Gouverneurs, château Frontenac et le Fleuve. Ch. avec s. de bain, T.V. câble, petit déj. cont. inclus, à partir de 50 \$. Présentez cette annonce et recevez 2 billets du Musée de la Civilisation. 8, rue Laporte. 1 800 363-0036.

**HÔTELLERIE FLEUR DE LYS:** Bien situé au coeur du Vieux-Québec, nous vous offrons des chambres et suites modernes, avec ou sans cuisinette, ascenseur et stationnement. Forfait de fin de semaine: chambre, petit déjeuner et stat. à partir de 65 \$/2 pers., non applicable durant le Carnaval. Information et réservation: 1 800 567-2106. 115, rue Ste-Anne, Vieux-Québec, G1R 3X6. Tél.: 418-694-0106.

## ONTARIO

### OTTAWA

**DORAL INN:** 4 étoiles. Ottawa centre-ville à partir de 65 \$, près du Centre des Affaires et du Parlement. 40 chambres et appartements modernes avec cuisinette pour un long séjour, salle de conférence. Club de santé et piscine tout près. 1 800 263-6725. "Le Petit Hôtel Sympathique d'Ottawa" au 486 Albert.

## OTTAWA

**PARKWAY MOTEL (ECONO LODGE):** Centre-ville Ottawa, 475, rue Rideau, K1N 5Z3. À quelques pas de l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, Casino, etc. À compter de 54 \$ occ. simple, et stationnement compris. Tarifs de groupe sur demande. (613) 789-3781, appels locaux sans frais, 1 800 263-0649, fax: (613) 789-0207.

## ETATS-UNIS

### FLORIDE

**BEAU RIVAGE:** Fort Lauderdale. Recommandé par Claude Blanchard. À 60 mètres de la plage. Chambres, studios et app. Qualité supérieure à bon prix. Piscine, BBQ et aire de pique-nique dans grand jardin tropical. 1 800 901-0111.

**HOLLYWOOD:** B & B dans maison de luxe. Jardin tropical, B.B.O., piscine, télé française, bicyclettes, 450 \$ US /2 personnes, /semaine. 954-922-7168.

**THE WINTERSET MOTEL:** Ft. Lauderdale, situé à 300 m. de plage. Ch., studios et apt avec cuisine. Piscine chauffée, enjolivée par une collection de palmiers et de plantes exotiques. BBQ, tv câble. pour rés.: 1-800-888-2639.

## NEW YORK

**NEW YORK B & B** • 20 \$ /pers., occ. dble et dortoir 12 \$. Prix imbattables. • Recommandé par plusieurs guides et télé québécoise. 9, rue au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québécoise. 212-666-0559.

## CARAIBES

### COSTA RICA

**AUBERGE EL PEREZOSO:** À 2 pas de la mer, vue imprenable, piscine et jardin. Hospitalité, nature et tranquillité. 19 \$ US p.p. occ. dble, déj. inclus. Info: (514) 621-1010.

**AUBERGE JARDIN TORTUGA:** Petite auberge dans un jardin, bonne bouffe, confort, mer, montagne et cascades. Scourires et soleil garanties. Forfait 1 sem., 2 repas, 335\$ + tx/jours/pers., occ.d. Tél.: Pierre (514) 521-3320.

## GUADELOUPE/MARTINIQUE/ST-MARTEN/ST-LUCIE

**STE-LUCIE:** Khayere Pann Inn, une vacance romantique et reposante dans ce Paradis. Soyez mes invités et goûtez cette expérience unique. Excellente cuisine, décor enchanteur, service exceptionnel, accueil à l'aéroport. Tél. et fax: 1-809-459-7441.

## HAÏTI

**HÔTEL-RESTAURANT CYVADIER PLAGE:** Près de la ville de Jacmel, très sécuritaire; belle plage de sable fin, d'eau turquoise et de végétation tropicale, montagnes et rivières (avec piscine à l'hôtel). 40 \$ US p.p. occ. dble, 3 repas par jour. Si vous aimez la beauté et le repos. Nous parlons français, anglais, allemand, espagnol et créole. Tél. (514) 964-7122 (ou 471-1266 "Paulette").

**PARK HÔTEL:** Atmosphère familiale. Place préférée de feu Jean Grimaldi. 50 ch. climatisées et 10 app. 40 \$ et 55 \$ US (+ 15% tx) /jour, simple et double. Ecrivez à Park Hôtel: 23, rue Capois, Port-au-Prince, Haïti. Tél.: 011-509-22-44-06-m

## MEXIQUE

**POSADA AMOR:** Puerto Morelos. Auberge hors du circuit touristique, décor rustique, bonne table, tranquillité. 1 semaine, 2 repas par jour 309 \$/pers. occ. d. 1 semaine, 1 repas par jour 239 \$/pers. occ. d. info: (619) 562-7556, fax: (619) 562-0413.

## REPUBLIQUE DOMINICAINE

**AUBERGE LA CATALINA:** Une auberge authentique dans le coeur des Antilles. Cadre enchanteur, fine cuisine, service attentionné, accueil à l'aéroport. Pour information: (514) 388-0133.

**VILLA SANS-SOUCY:** À Boca Chica. Service et propreté impeccable. Cuisine canadienne. Piscine. Transport de l'aéroport. Golf et Casino à proximité. Plage magnifique. 1-809-523-4461 demandez Guy.

## STE-LUCIE

**AUBERGE MARIGOT:** Marigot Bay, Ste-Lucie. Quatre chambres romantiques, bachelier exclusif, piscine et panorama exceptionnel. Gérée par couple québécois. De 389 \$ à 529 \$/pers. sem. Petits déj. incl. Tél.: (514) 729-4427, fax: (758) 451-4284. http://www.mmcom.com/auberge

## VENEZUELA

**AUBERGE EL TUCAN:** Pto. Píritu. B & B, 7 chambres avec salle de bain, piscine, 10 min. à pied de la mer, accueil à l'aéroport. 140 \$/pers. /sem. occ. double. Forfaits disponibles, excursions. Info: (514) 525-8775.

**L'OASIS MARGARITA:** Auberge familiale sur la plage. Ch. tout confort. Fine cuisine française. Décor enchanteur. Jardin, équitation, activités. Yvon: (514) 646-6293, fax: 677-1815, François: 672-9994, fax: 672-9861, Tita: 647-6330.

**OLA, VENEZUELA:** Puerto Píritu, village pittoresque, auberge champêtre "La Tula", grand jardin, 5 min. à pied de la mer, plage de 5 km, déj. inclus. 140 \$ p.p. occ.d. sem. Cours d'espagnol. Michel (514) 677-6893, Carole et Denis 245-0825.

# Un printemps à Nice, c'est la douceur de la vie

## COUP DE COEUR

**E**n ce beau mois d'avril, Nice coulait un autre printemps paisible, confortablement blottie au creux de la baie des Anges, Un printemps aux couleurs violacées, aux odeurs obsédantes et entêtantes des glycines.

Cela se passait quartier de La Buffa. Sur la table, un petit bouquet de chrysanthèmes. Des asperges de Camargue, des poires des Hautes-Alpes, des artichauts violets, des citrons confits et des olives de Nice, du masclun, de la socca, une pissaladière, des raviolis, de la tourte de Bléa, du pan bagnat... La galerie marchande à deux pas. Ses beaux étalages de fruits et de légumes venus des quatre coins du pays (les asperges du Var sont-elles meilleures que celles de Camargue?) et des quatre coins du monde (merveilleuses poires William d'Argentine), de fromages, de pâtes fraîches, de poissons et de fruits de mer, de pains et de fougasses, de viandes.

Les rues inconnues sont devenues familières, la vie douce, presque facile. La très, très vieille dame d'en face, toute cassée, n'ouvre jamais ses volets avant neuf heures et nettoie consciencieusement son balcon tous les matins. Souvent encore en robe de chambre, elle marche à si petits pas qu'elle semble à peine avancer. De la cour de l'école voisine montent les rires et les cris des enfants, ils jouent comme des oiseaux, courent et sautillent sans arrêt, ne restent pas deux secondes en place.

Et les commerçants si sympathiques. Le marchand d'olives vous explique gentiment comment apprêter les cèpes. Le fromager trouve que le fromage hollandais, ce n'est pas du «vrai» fromage. Le boulanger-pâtis-



Galerie marchande La Buffa. Cette humble façade cache mille merveilles.

sier rêve d'Amérique. La poissonnière à l'air angélique et sa mère (veuve?) ont un étal étonnamment incliné. La maraîchère fait ses additions à voix haute: « quatre et je retiens un ». Tous gentils, tous aimables. Tous... ou presque. Car il y a aussi bien sûr le garçon du café de la Buffa qui « joue » au garçon de café parisien. Composition d'ailleurs fort bien réussie!

Cela se passait aussi du côté des collines. Boulevard de la Madeline. On s'élève lentement, mais sûrement, longtemps. D'abord artère commerciale bordée d'immenses immeubles à appartements modernes, la rue se

métamorphose en grimpaant vers l'arrière-pays. Les commerces deviennent plus modestes, des pavillons vieillots au charme un peu suranné apparaissent. Et tout à coup, dès après le terminus d'autobus, on se retrouve en pleine campagne. Plus de commerces. Les pavillons se rapprochent, propres, coquets, fleuris, entourés de jardins, séparés de ce qui est devenu une vraie route de campagne par un petit ruisseau canalisé traversé de passerelles menant à chaque maison.

Vers la droite, on aperçoit alors le moulin Alziari. Une vieille fabrique d'huile, quasi artisanale. Le patron est là, un Alziari bien

évidemment, charmant, accueillant. L'huile d'olive coule à flots. D'immenses réservoirs métalliques occupent la moitié de la pièce.

On parle oliviers, olives et huile. On apprend qu'un olivier millénaire vient de mourir à Beaulieu-sur-mer. On a voulu le déplacer, il n'a pas supporté. Après mille ans! Pensez donc! On apprend aussi qu'il y aurait encore au jardin des Oliviers des arbres qui étaient là au temps de Jésus. Le croiriez-vous? Et les fruits de l'arbre mûrissent à contretemps. L'hiver. On ne s'étonne pas d'entendre que l'olive de Nice est évidemment la meilleure! Pour l'huile, et pour la table, après un séjour d'au moins six mois dans la saumure. Chez les Alziari, l'huile d'olive c'est une affaire de famille depuis des temps immémoriaux, une génération après l'autre. On y sent le poids de la tradition et la fierté du travail bien fait.

On replonge ensuite vers la ville, par étapes, jusqu'à la mer, dont l'apparition étonne toujours un peu au bout de ces rues si encombrées dont elle bloque le cours.

Nice, c'est aussi bien sûr le dédale des petites rues de la vieille ville, la cathédrale Sainte-Réparate, les étals bariolés aux mille épices et aux mille olives du cours Saleya, l'arc-en-ciel des bottes d'oignons de son marché aux fleurs, les boutiques de luxe de la rue Saint-François-de-Paule, le place Masséna, les oiseaux de paradis du jardin Albert-1er, le château et la colline de Cimiez, le port, les musées (Chagall, Matisse et Dufy, entre autres). Ce sont aussi les promenades et les flâneries, les petits cafés au soleil sur les terrasses.

Mais plus que tout, Nice au printemps c'est la douceur de la vie...

Lucie RANGER, Champlain

# Séjours choqués au Québec

**Hôtellerie Champêtre**  
Auberges et Hôtels du Québec

**Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!**

Le réseau des meilleurs auberges et hôtels champêtres du Québec.

## CHARLEVOIX

**L'AUBERGE DES FALAISES:** Venez vivre la féerie de Charlevoix en hiver, dans une auberge de renom, lauréate de nombreux prix en gastronomie. Vue spectaculaire sur le fleuve. Chambres romantiques et suites luxueuses (bain turquois et foyer). Forfait St-Sylvestre, à compter de 175 \$ par personne, occ. d. (2 nuits, 2 déjeuners, souper 9 service le 31, avec musique, danse, décorations de circonstance). Forfait des Fêtes: à compter de 98 \$ p.p. occ. d. -10% à compter de la 2ième nuit. 1 800 386-3731.

## CANTONS DE L'EST

**AUBERGE ESTRIMONT:** Pensez ski en Estrie, face au Mont Orford; 82 suites avec foyer, cuisine renommée, piscine int., bain turquois, salle d'exercices, squash, raquetball. Forfait ski incluant 1 nuit, souper, petit déj., billet de ski alpin et les frais de service, à partir de 96,50 \$ p.p. occ. double (tx en sus). Réservez au 800 567-7320 ou 819-843-1816. Super brunch du dimanche et forfaits ski de fond aussi disponibles à partir de 76,50 \$ p.p.

**AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON:** Nous vous souhaitons une heureuse et prospère Année. L'Auberge Lakeview vous offre une cuisine primée, 28 chambres meublées d'antiquités et des studios avec bain turquois. Rabais pour les invités sur les forfaits de ski alpin ou de randonnée. Joies de l'après-ski et feu de foyer pétillant. Spéciaux de fins de semaine romantiques et tarifs réduits de mi-semaine. Choisissez parmi une gamme de tarifs P.A.M. abordables. Portfolio gratuit: (514) 243-6183. Réservations 1 800 661-6183. Direction: autoroute 10 est, sortie 90, suivez les affiches jusqu'au 50 rue Victoria à Knowlton.

**CHÉRIBOURG:** Le Chérifbourg de Magog Orford vous invite à redécouvrir les plaisirs de l'hiver. En janvier: du dim. au jeudi: 1 nuitée, 1 souper table d'hôte, 1 petit déj. à partir de 61 \$/pers., occ. dble. Accès piscine. Ski alpin: à partir de 88 \$/pers. occ. dble. Centre de Santé: massage, algues, esthétique. Forfaits week-end, groupes et congrès. Rés.: 800 567-6132, (819) 843-3308. Aut. 10, sortie 118.

**MANOIR DES SABLES:** Dans un décor féérique face au Mont Orford, venez célébrer avec nous le Réveillon de Noël et du Nouvel An. Vacances inoubliables remplies de la magie du temps des fêtes. Chansonnerie tous les vendredis, samedis au Bar Albatros. Forfaits Ski, Motoneige, Clinique/Santé, etc. Chambres avec foyer disponibles, piscine intérieure, bain turquois et sauna. Forfaits à partir de 69 \$. Certificat cadeau. 1 800 567-3514. Aut. 10, Exit 118.

## LAURENTIDES

**HÔTEL DU LAC CARLING:** ... Un secret bien gardé ... le seul Hôtel de Lachute à 1h de Mt. à Noël et au Jour de l'An, dégustez la fine cuisine de notre Chef, Robert Junet, ancien élève de Paul Bocuse. Ski alpin (9 pistes), ski de fond (15 km) sur le site et centre sportif: tennis, squash, raquetball, natation, piscine, sauna, massage, salon de bronzage - randonnées en traineau. Forfait Noël et Jour de l'An à partir de 125 \$ p.pers., par jour. 1 800 661-9211 ou direct de Mt: 990-7733.



## CHARLEVOIX

**LA PINSONNIÈRE:** Entre fleuve et montagnes, une destination de charme dans la tradition du bien recevoir. Forfait St-Sylvestre: 3 nuits, savoureux repas du matin et du soir dont grand menu gastronomique, champagne, musiciens, ballons, cotillons, "sleigh ride et caribou". Que la fête commence! À compter de 125 \$/pers. /nuit, occ. double. Pour se ravigorer: piscine intérieure, sauna et Mini-Spa. Lauréat gastronomie 1993-95-96. Réservez au 1 800 387-4431.

## CANTONS DE L'EST

**AUBERGE HATLEY:** Au gré des saisons, un relais de campagne pour les gourmets-gourmands, lauréat régional du prix de la Gastronomie 1996 et "Best of Award of Excellence" de Wine Spectator magazine. La plupart de nos chambres ont vue sur le lac, avec balcon et/ou foyer et/ou bain à remous. À proximité: ski de randonnée, ski alpin et randonnée en traineau. Forfait à partir de 110 \$/pers. incluant souper, petit déjeuner et service. Tél.: (819) 842-2451.

## LAURENTIDES

**HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE STE-ADÈLE:** Gourmet Magazine: "1996 America's Top Tables Award. Charme, luxe campagnard, fine cuisine du marché. À 2 pas de toutes les activités au cœur des Laurentides, forfaits à partir de 122,50 \$/personne, occ. double, par jour, chambre-salon, souper, petit déjeuner taxes en sus. Réservations: 514-229-2991, 227-1416 (Montréal).

## MONTEREGIE

**HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:** A St-Marc-sur-Richelieu. Une hôtellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

## LAURENTIDES

**HÔTEL L'ESTÉREL** Un séjour en pleine nature! Hôtel l'Estérel... Naturellement. Hôtel l'Estérel vous convie aux plaisirs de l'hiver en vous offrant toute une gamme d'activités sur le site; meilleur centre de ski de fond des Laurentides; traîneaux à chiens, motoneige, patin sur glace, raquette, carriole à chevaux et plus encore! Hôtel l'Estérel, le plus chaleureux des Laurentides. Informations: 1 888-ESTEREL, Montréal: 868-8224, tél.: (514) 228-2571, fax: (514) 228-4977.

**HÔTEL LA SAPINIÈRE:** Venez profiter des plaisirs d'hiver dans un cadre enchanteur! 70 chambres et suites rénovées et redécorées, cuisine raffinée et prestigieuse cave à vin. 130 km de pistes de ski de fond, patinoire, raquette, promenade en traineau. Forfait "Ski alpin", "Ski de fond", "Skiiez d'une Auberge à l'autre", "Romantique"... à partir de 105 \$/pers.,/nuit, occ. dble incluant petit déj. et souper. Tél.: 1 800 567-6635, fax: 1-819-322-6510.

**HÔTEL LE CHANTECLER:** L'Anti Stress par excellence! Forfait romantique à compter de 85 \$ par couple, incluant le petit déjeuner servi au salon privé. Forfait Détente, incluant deux repas, à compter de 90 \$ par pers. occ. double. Rabais sur les massages et soins de santé. Forfait Ski avec deux repas et le ski, à compter de 110 \$ par pers. occ. double. Forfait Monoparental à compter de seulement 125 \$ pour un parent et son enfant incluant deux repas et le ski. Tous ces forfaits donnent accès aux installations du complexe sportif et incluent les frais de service. Évitez le stress du Temps des Fêtes. Renseignez-vous sur le programme complet de nos festivités. Montréal (sans frais): 393-8884 ou le 1 800 363-2420.

## MAURICIE / BOIS-FRANCS

**AUBERGE GODEFROY:** À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Lauréat régional de l'accueil et du service à la clientèle en 1996 et lauréat régional de la gastronomie en 1995. Forfait Noël et Nouvel An à compter de 104,50 \$/pers. en occ. double pour 2 jours /1 nuit. Vous cherchez une idée originale pour vos cadeaux de Noël? Pensez à nos certificats-cadeaux; ils seront appréciés. (819) 233-2200 ou 1 800 361-1620.

**L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE:** Pointe-du-Lac, entre Québec et Montréal, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain turquois), table réputée et accueil chaleureux. Forfait Évasion (3 jrs, 2 nuits, 1 souper 5 serv., 2 p. déj. serv. incl.) à partir de 128 \$ p.p. occ. d. Aussi massothérapie. Forfait St-Sylvestre. Rés.: 1 888 377-5971.

## EST DU QUÉBEC

**CENTRES DÉTENTE SANTÉ RELAXARIUM:** La Détente à prix reposant! Nos trois relais-santé vous offrent des soins à la carte ou des forfaits avec ou sans hébergement de 12 à 7 jrs dans l'un ou l'autre des complexes hôteliers renommés où ils sont intégrés. Massage, massage sous la pluie, soins aux algues, drainages, Aqua-Massage, Alcôve, bain flottant, piscines, bain vapeur et tourbillon, etc. Une excellente idée-cadeau! Québec: Châteauneuve Entente: 1 800 463-4390 (418 850-4575) / Charlevoix: Manoir Richelieu: 1 800 699-7352 / St-Georges de Beauve: Georgesville: 1 800 463-3003.

## CANTONS DE L'EST

**CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN:** Grand Prix d'Excellence du Tourisme Québécois en Estrie 1993. Décor chaleureux - Fine cuisine santé - Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc... Programme de marche mise en forme, trucs santé... Savourez enfin la Sainte Paix... Forfait à partir de 85 \$/j. p.p. occ. d. 1-800-665-5272.

## LAURENTIDES

**CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD:** Forfaits vacances-santé avec ou sans hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, croissance personnelle, approche holistique, services d'esthétique corporelle, massothérapie, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations 1 800 347-9011 ou (819) 688-6640. 272. Ch. Domaine Lucezon, Saint-Faustin, Qué., J0T 2G0.

**VACANCES SANTÉ**  
Laurentides

## SAINTE-ADÈLE

**HÔTEL SPA EXCELSIOR:** Nouveau: Promotion Automne/Hiver. Ctre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, b. tourbillon, foyers. Vue sur la montagne. Piscine, tourbillon géant avec verrière, sauna. Face au ski. Faites le plein d'énergie: massages, bain flottant, pressothérapie, enveloppement algues, argile, bains de boue, huiles essentielles. Cures anti-stress, dorlotage, anti-cellulite. À partir de 39 \$ p.p. occ. d. avec déj. complet, 57,50 \$ déj. et souper table d'hôte raffinée. Rabais sur l'annonce. Sans frais: (514) 990-0291.

## SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

**MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA):** Venez vivre un forfait vacances-césanté dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, erv. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 12 journées 100 \$. Cart.-cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jours avec ou sans hébergement. 1-819-324-0404, 1 800 361-6180.

## MONTEREGIE

**AUBERGE DES GALLANT:** Les chevreuils sont arrivés! Offrez-vous notre petit déjeuner, sentiers de ski de fond, sauna et beaucoup plus! 110 \$ p.p. occ. dble. Brunch le dimanche avec tour de traineau 16,95 \$. Certificats cadeaux disponibles. Réservations: 1 800 641-4241 ou Mt: 451-4961.

**MANOIR ROUVILLE-CAMPBELL:** Un cadre féérique agrémenté d'une animation unique à ses nuits, quoi de plus enchanteur pour vivre la magie du Temps des Fêtes! Les forfaits "Nuit Étoilée" (24 décembre) et "Nuit Enivrante" (31 décembre) vous emballeront! Ceux-ci incluent: Souper gastronomique, chambre digne d'un Seigneur, brunch royal et petit présent bien charmant. Prix à compter de 310 \$/nuit, occ. double (taxes et services inclus). Suivez l'étoile et venez célébrer avec nous! (514) 446-6060.

## REGION DE QUEBEC

**AUBERGE LA CAMARINE:** Cuisine d'exception et nuits de passion! Un souper Gourmet, votre chambre avec foyer pour 2 nuits et des superbes petits déjeuners: 183 \$/pers. en occ. double, service inclus ainsi que la navette pour les skieurs. 31 chambres modernes dans une auberge accueillante à 3 minutes du Mont Ste-Anne. Rés.: 1 800 567-3939, (418) 827-5703.

**CENTRES DE VACANCES ET DE PLEIN AIR DU QUÉBEC**

**LA FORMULE CLUB PAR EXCELLENCE**

## CANTONS DE L'EST

**DAVIGNON:** Pour une vacance réussie, adoptez Davignon, situé à Bromont. Séjour incluant hébergement en chambre ou en unité avec cuisinette, repas savoureux, plus de quinze activités dont le ski de fond, la glissade sur tube avec remontée mécanique et la raquette, sans compter notre service d'animation pour petits et grands. Joignez-vous à nous pour un Temps des Fêtes mémorable composé d'activités fantastiques, de brunchs et de réveillons dans une ambiance chaleureuse. Également disponible, week-ends d'hiver avec rabais. 1 800 363-8952.

**JOUVENCE:** Au cœur du Parc du Mont Orford, vous trouverez le charme d'une maison de campagne et toute la magie des Fêtes. 30 km de pistes de ski de fond, raquette, ballon-batai, glissade, patin et amateurs expérimentés vous y attendent. Nos forfaits des Fêtes à partir de 78 \$/jour incluant l'héberg., 3 repas/jour, l'animation, les équipements et une ambiance inoubliable. 1 800 567-3134.

**Hôtels de Villégiature • 50 à 150 chambres**

## CANTONS DE L'EST

**LE CHÂTEAU BROMONT HÔTEL-SPA:** Vous planifiez votre congé des Fêtes? Les plaisirs d'hiver sont assurés à notre Hôtel-Spa. Il y a les plaisirs extérieurs... glissades en tube, équitation, patin, raquette et évidemment, ski alpin, ski de fond et surf des neiges. Il y a aussi les plaisirs intérieurs... la piscine, les bains turquois intérieurs et extérieurs, les saunas et le feu de foyer. Sans oublier le SpaConcept Bromont pour vous faire dorloter. Il y a sûrement un plaisir d'hiver à votre goût, à partir de 99 \$ par pers. en occ. dble. Informez-vous sur nos forfaits des Fêtes et nos certificats-cadeaux si agréables à donner. 1 800 304-3433.

## LAC ST-JEAN

**HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:** Au royaume de la détente, Hôtel de style atrium avec piscine int. et bain tourb. 124 chambres tout confort, cuisine régionale, bar détente, Forfait motoneige disponible à compter de 23,70 \$/pers., occ. quad. Abri de motoneige, accès direct aux sentiers Trans-Québec. 1 800 661-7611.

## LAURENTIDES

**HÔTEL FAR HILLS:** Centre de ski de fond par excellence. Étagées... gastronomie...ski. Hôtel de 72 chambres situé au sommet d'une montagne avec 130 km de pistes, école de ski, location de skis, promenade en traineau, piscine et sauna. Tennis intérieur à proximité. Piano bar. Forfait de Noël: 22 au 27 déc. 445 \$ (5 nuits - 10 repas). De Mt. 990-4409 ou 1 800 567-6638.

**HÔTEL MANOIR SAINT-SAUVEUR:** Profitez de nos plaisirs d'hiver incluant la chambre, le petit déjeuner, les frais de service et accès aux activités de l'hôtel (salle d'exercices, piscine, sauna, bain turquois, Manoir Santé...). Entre autres, "Ski", incluant le billet de remontée, "Ski de fond - Parc Linéaire" 200 km de pistes, incluant pique-nique et sac à dos. "Glissade sur neige et patins", incluant l'accès au Parc des Neiges du Mont-Avila. Tous ces forfaits incluent la navette sans frais. Forfaits à partir de 62 \$/personne, par nuit, en occupation double. Tél.: (514) 227-1811 ou 1 800 361-0505. Fax: (514) 227-0780. www.qbc.clic.net/manoirvillages.html manoir@qbc.clic.net

**HÔTEL MONT GABRIEL:** Offrez-vous le charme d'un hôtel unique pour cette période des fêtes. Situé au sommet de la montagne, tout près du petit Noël, nous vous offrons des forfaits à partir de 59 \$ p.p., occ. d., incluant petit déj. avant le 27 déc. 96. Réservez dès maintenant pour le réveillon de Noël précédé d'une messe chantée. Gala du 31 déc., souper dansant 7 serv. avec 5 musiciens. Certificats cadeaux. Nouveaux: traîneaux à chiens sur le golf du Mont Gabriel, Epoustouffant 1999, ch. Mont Gabriel, Mont Rolland, JOR 1G0. Rés.: 1 800 668-5253, Laur.: (514) 229-3547, fax: (514) 229-7034.

# Forfaits aventure

## ORNITHOLOGIE

**COSTA RICA:** Observez un plus grand nombre d'oiseaux (850 espèces) que n'importe où ailleurs au monde et ce, à votre guise dans les parcs et réserves de la région nord et centre ouest du pays. Forfait inclut: avion-transferts-hébergement pour 7 nuits-16 repas-visites guidées. 1 sem. à partir de 1599\$. Tél.: Voyages Iris au 1-888-400-2637.

## PLEIN AIR

**CÉLIBATAIRES:** Club sportif de 28 à 48 ans. Sam. 11 janv., partie de patinage glissade et broches; Dim. 12, ski alpin au Mt. Tremblant; Sam. 18, ski alpin et de fond à Jay Peak. Voyage de ski à Banff du 15 au 22 mars. Rens.: Club L.A. (514)990-CLUB.

**DÉTOUR NATURE:** Excursions en ski de fond et en raquette de montagne. Location de raquettes, d'équipements de ski de fond et de matériel de camping d'hiver. Ski dans les Chic-Chocs à Cape Cod à Pâques. Info: 514-271-8046.

**JOIE DU PLEIN AIR:** Du ski de fond et de la raquette en montagne pour tous les niveaux. En plus, cours d'orientation et atelier de survie en forêt. Ski de fond: 13-20\$ membres 20-27\$ non membres; Raquette: 13\$ membres 20\$ non membres; location de raquette 9\$: covoilage 10\$. Demandez notre dépliant 514-721-3375.

## PLONGÉE SOUS-MARINE

**CUBA:** Offrez-vous une semaine extraordinaire dans des sites de plongées magnifiques! Approfondissez vos habiletés de plongeur en prenant un cours ou découvrez un monde fantastique dans les mers chaudes avec un bloc de dix plongées. Deux départs: du 21 au 28 fév. 97 ou du 28 fév. au 7 mars 97. Info: Jacques St-Georges au (514)435-0228.

**AVENTURE PLONGÉE:** Pour tout genre de voyages de plongée adaptés à vos attentes partout dans le monde. Départ de groupe: Cuba à partir de 1 099\$: Turquoise Janv. 97 1 365\$. Contactez Serge ou Richard (moniteurs) à Vacances Plongée au 731-7711. Disponible cours de plongée à Montréal ou Laval et faites-vous certifier dans le sud.

## SKI ALPIN

**LES ROCHERS BLEUS:** Sympathique auberge à proximité des pentes du Mont-Sutton. Forfait incluant hébergement, déjeuner, souper 5 services, 85\$ et +, avec ski 95\$ et +. Prix pp. occ. double. Sans frais SPA extérieur, sauna, ski de fond, salle de jeux, foyer, etc. 1-800-361-2468.

## SKI DE RANDONNÉE

**PARC DE LA GATINEAU:** Séjour en refuge. Pour une fin de semaine ou une semaine sans fin sur 200km de sentiers balisés. Tout ce au cœur de l'Outaouais à seulement 2 heures de Montréal. À partir de 20\$ par nuit par personne. Chaque refuge peut accueillir de 6 à 16 personnes. Pour information et réservation, composez le (819)827-2020.

**QUÉBEC HORS CIRCUIT:** Traversée de Charlevoix, Monts Groulx, Parc Saguenay, Monts Valin (Saguenay), Chic-Chocs. Voyages guidés comprenant repas, hébergement, équipement complet. Tél.: 1-800-441-4831 Fax: 418-674-1055.

**RANDONNÉES PLEIN AIR:** Ski de fond d'une journée au Québec et aux États-Unis et parc de la Gaspésie du 1er au 6 mars. Aussi voyages en 97: Grand Canyon/Corse/Îles-de-la-Madeleine, Gaspésie, Rocheuses, Angleterre, Autriche, Parc de Yosemite... Demandez notre programme: 514-278-3577.

## TRAINEAU A CHIENS

**AVENTURE NORD-EST:** Conduisez votre propre attelage de malamutes d'Alaska à travers les pistes enneigées de l'arrière pays à seulement 20 min. des pentes de Québec. Forfait de 1/2 journée à 5 jours (expédition). Prix spéciaux pour groupes, étudiants et enfants de 12 ans et moins. Réservations:(418)889-8001. (voir Manoir Victoria).

**HÔTEL MANOIR VICTORIA:** Bonifiez votre expérience avec Aventure Nord-Est en y combinant un séjour dans le charmant hôtel 4 étoiles du Vieux-Québec. Forfait incluant hébergement, petits déjeuners américains et 1/2 journée de traîneaux à chiens à partir de 199\$ pour 2 personnes. Réservations: 1-800-463-6263.

## TRAINEAU A CHIENS

**LE PRIVILÈGE:** Bois-Francs. Découvrez le plaisir de conduire vous-même votre équipe de chiens Husky. Forfait: souper, coucher, déj. (gîte touristique), randonnée en forêt (25 km). 2 à 4 pers. 135 \$/pers.(poss. de groupe). (819) 369-8126.

## VOILE

**ANTILLES-BAHAMAS-GUADELOUPE:** Croisières sur voilier avec ou sans équipage. 595\$/pers.sem. Econo-Voile & Yacht (418)888-8444. 1-800-326-6604. Réservez tôt pour économiser/Visitez notre site internet!

**BAHAMAS/ANTILLES:** Joignez-vous à l'équipage: "Voilier Jeanneau 41" "Ma Blonde"/Nauti-PLaisance, location de voiliers et stages "Ecole croisière Mercator". N'attendez pas que l'hiver soit fini, réservez tôt. Info et doc.: Mt 418-674-9309 ou Mt 990-2026 ou (514)246-4572.

**CLUB VOILE AVENTURE:** Service complet et professionnel depuis 14 ans. Nos croisières de Bahamas, St-Martin, St-Bath, la Guadeloupe, la Martinique, Ste-Lucie, les Grenadines ou les Îles Géorgiennes. Luxueux voiliers de 35' à 47' exclusifs pour 2 à 4 passagers max. Flotilles pour groupes de 4 pass. et plus. Info et doc. (514)382-4445.

**DAMACHA YACHTING INC.:** Martinique, Guadeloupe et Grenadines. Voiliers 40' à 53' (avec capitaine et hôteesse). Prix à partir de 500\$ cdp/pers./sem. Transport et nourriture en sus. Info et doc.:(514)278-5355.

**GUADELOUPE:** Voile- Kayak- Plongée- Culture. Forfaits d'aventure Antillaises à partir de 418-828-2120. 389\$/pers.sem. à bord d'un voilier de 55 pieds. Destination Plein Air. Tél.:

**VOILIERS DU SUD INC.:** Cet hiver, partez vers les Bahamas, St-Martin, La Martinique, la Guadeloupe ou Marguerita. Des voiliers de 38 à 61 pieds vous attendent. Offrez-vous le luxe du catamaran (Privilège 96) pour seulement 695\$ cdp/pers./sem. Nos voiliers peuvent recevoir en exclusivité des groupes de 2 à 6 passagers. Prix à partir de 500\$ cdp/pers./sem.. Au programme: baignade, pêche, snorkeling exploration des îles et petit punch... Enfants de moins de 12 ans gratuits. (Transport et nourriture en sus.) Convoyage disponible sur demande. Spécial sans capitaine automne 96. Pour information (514)593-9510. Adresse page web: http: 11 pages.infinit.net/voiliers.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique; appelez (514) 285-6974; du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

# Chalets et condos

## CHARLEVOIX

**CHALET DU GENÉVRIER:** Besoin de vacances pour s'éloigner doucement du quotidien. 16 chalets 4 saisons, tout équipés, foyer, télé, cuisine, 2 ch. (fermées ou non, literie incluse). En hiver: allez "gratuitement" sur place en ski de fond, patiner ou glisser en tube. Tarifs sem. et fin de sem. à partir de 55 \$/jr sur sem. pour 4 pers. À proximité: ski alpin au Massif de P.R.S.F (10% sur billet) au Mont Grand Fond. Réservez: 1175, Bl. Mgr. Laval, Baie St-Paul, G0A 1B0. Tél.: 1 (418) 435-6520.

**CONDOS DU MANOIR RICHELIEU:** Nouveaux condos du Manoir entièrement équipés: 2 chambres, une salle de bain, salle à diner, cuisinette. Séjour de 2 nuits minimum à 159 \$ par jour ou 550 \$ pour 5 nuits. Sauna, piscine intérieure, Relaxarium et Club O'Gym, ski alpin et de randonnée au Mont Grand Fond, motoneiges sur place, Centre de plein air avec activités pour les plus jeunes et Casino relié au Manoir par un passage souterrain. Pour réservations et informations: 1 800 463-2613 ou www.quebecweb.com/manoir.richelieu/

**LES STUDIOS DU DOMAINE FORGET:** Situés à St-Irène, au cœur d'un éventail d'activités. Pour vacances, réunions, mini-congrès, profitez de ces petits appartements entièrement équipés, logeant jusqu'à 5 personnes et offrant vue sur le fleuve. À partir de 45 \$/nuit/studio. Forfaits ski et casino disponibles. Rés.: (418) 452-8111.

**LOCATION CHEZ JACK:** La Malbaie. Chalets neufs, à 5 min. à pied des pentes de ski du mont Grand Fond, entièrement équipés avec foyer à prix modique. À la journée, fin de semaine, semaine et au mois. Info: (418) 665-2035.

**LOCATION TOURISTIQUE:** Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6868.

## CANTONS DE L'EST

**À L'ORBERGE DU VILLAGE:** Magog. Condo 2 à 6 pers. avec foyer et cuisine, vacances de Noël à partir de 140 \$/2 n./2 pers., 160 \$/2 n./4 pers. 1 800 472-3029

**BROMONT:** Chalet-condos, près des pentes de ski, entièrement équipé, foyer, bois, certains chalets avec vue sur la pente. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. À la semaine, mois ou saison. (514) 234-2141.

**CENTRE DE LOCATION MAGOG-ORFORD:** Pour Le Jardin des Sabies, Intervall, Cédres d'Orford et plusieurs autres sites. Nous avons en location des chalets, condos et villas de 1, 2, 3 et 4 chambres tout équipés. Réservez: (819) 843-0291. (819) 868-2805.

**CHÉRIBOURG:** Au pied du Mt Orford, 50 villas en pleine nature, foyer, équipées, 2 à 3 ch. à coucher, accès piscine. Du 4 au 23 janvier 1997: à partir de 325 \$/sem. Aut. 10, sortie 118. Rés.: 800 567-6132 ou (819) 843-3308.

**CLUB AZUR:** Bonjour sportifs d'hiver, Magog vous invite profiter de tous les sports d'hiver. Louez un condo tout équipé avec divan-lit et foyer. Piscine int., sauna, gymnase, patinoire et glissade. Spécial mois de janvier. Tél.: 1 800 823-6681.

**CLUB MEMPHRE:** Luxueux condos entièrement équipés situés à proximité des monts Orford et Owl's Head. Accès au ski de fond et gigantesque patinoire. Location à la semaine au mois ou à la saison. Location par propriétaire. (819) 843-6153.

**CONDOS ALTITUDE:** Mont Sutton, skis aux pieds, condos modernes dè luxe, 1 à 4 ch. Tout équipés + câble + bois de foyer. Spéciaux à partir de 200 \$/2 n., 400 \$/5 n., du 5 au 23 janv. 97. (514) 358-1359.

**CONDOTELS ORFORD:** Situé à Magog, face lac Memphremagog, 2 minutes anneau de glace et ski de randonnée, 5 min. Parc Provincial du Mont Orford. Condos 1 à 2 chambres à coucher, cuisine tout équipée, style moderne, foyer. Jour, semaine, mois. À partir de 80 \$/nuit/2 personnes. (819) 847-2514.

**DOMAINE BELLE-VUE:** À Sutton, chalets 1 à 5 c. à c. sur le site: piscine int., sauna et spa. Endroit paisible situé à 10 min. du ski. Spécial Noël. Balance saison, mois, semaine, week-end. (514) 536-3736

**LA PENTE DOUCE:** Joli motel avec superbe vue sur les pentes de ski, à l'entrée du Parc du Mt-Orford. Forfaits ski, sentiers de ski de fond, motoneige. Chambres chaleureuses tout équipées avec cuisinette, 4 jours - 3 nuits à 148 \$ pour 2 pers. Vos hôtes, Brigitte et Guy Picotta. Magog-Orford. 1 800 567-3530.

**RÉCRÉO-CAMP AUBERGE ESTRIMONT:** Pensez au ski (alpin ou de fond). Face au Mt Orford, chalets et condos 1, 2 ou 3 c. à c. équipés, accès aux activités de l'Auberge. À partir de 65 \$/nuit. 1 800 567-7320.

**VILLAGE MONT ORFORD:** Forfaits-ski dans luxueux chalets-condos directement au pied des pistes du Mont Orford. À compter de 80 \$/pers. occ. quad pour 2 nuits et 2 jours de ski. Période des Fêtes: à compter de 150 \$/pers. occ. quad. pour 2 nuits et 2 jours de ski. Taxes en +. 1 800 567-7315.

## LANAUDIÈRE

**VILLAGE DES BOIS RONDS:** Chalets avec foyer pour 6 pers. Activités: patinage, ski de fond, hockey, traîneau à chiens. Salle communautaire avec cuisinette pour 24 pers. 514-435-1286 ou 514-884-5258 (fin des sem).

## LAURENTIDES

**À ST-ADOLPHE:** Eaux Vives, bord du lac St-Joseph, chalets de 4 à 1 chambres. Bain tourbillon. Foyer et ski. Chaloupes et pédalos. Semaine et fin de semaine. 1-819-327-2952.

**AU MIRAMONT:** L'endroit pour vacances d'hiver à St-Adolphe d'Howard, Laurentides. Chalets de 1 à 3 chambres ou condos modernes avec cuisine équipée, salon, foyer et encore, essayez nos suites avec tourbillon double. Vous recherchez avec les repas, le restaurant "Les Trois Canards" vous servira une cuisine française; musiciens le samedi. Sport à votre portée: piscine intérieure, saunas, tourbillon, pistes de ski de fond, patinoire, glissades, réductions pour le ski alpin de 20 à 40%. Spéciaux hors saison à partir de 150 \$/2 pers. week-end, disponible jusqu'au 19 décembre. Spéciaux Noël et Nouvel An, 5 nuits à partir de 550 \$/2. 750 \$/4, 1000 \$/6. Réservez maintenant, places limitées. Mt. 875-9042 ou 1 800 567-6707.

**AUBERGE ST-GUILAUME:** St-Donat, luxueux chalets au bord de l'eau, "disponible pour Noël", 1 ou 2 chambres, cuisine, salon, foyer, t.v., tél., bain tourb., sentiers motoneige, ski de fond et alpin. 1 (888) 424-5378.

**CHALET AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC:** Journée, 85\$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, confort, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de confères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Bicyclettes gratuites. En hiver: sentiers de ski de fond sur le site et patinoire sur le lac. 25% d'escompte à Belle-Neige et Mont Blanc. Autour des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mt). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-1625. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

**CHALET BEAUX SITES:** À Ste-Agathe, situés sur une rue en bordure du magnifique Lac des Sabies. Chalets et suites luxueuses chaleureusement aménagés, spécialement pour le couple. Tous avec foyer naturel, grand bain tourbillon double, l.v. et vidéo, cuisine équipée, téléphone, litrie. Gratuit raquettes et traînes sauvages. Rabais sur ski alpin. Ski de fond partant du site. Sentier de motoneige à proximité. Demandez notre forfait souper et déjeuner au Restaurant le Boucan. Renseignements 819-326-2622. Réservations: Mt 514-954-2474, autres régions 1 800 866-4516. Bureau d'accueil: 1000 Principale, Ste-Agathe, sortie 86, autoroute 15 nord. Venez par autobus, nous irons vous chercher sur terminus. Disponibilité pour les Fêtes.

## LAURENTIDES

**CHALET CHANTECLAIR / STE-AGATHE:** Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets super luxueux de 1 à 3 ch. Saunas et tourbillons doubles, foyers, cuisines équipées. Bord de l'eau et sommet de montagne. Skiez de votre porte. Du 6 janv. au 6 fév., louez 2 jours et le 3ème est gratuit, de 102 \$/jr. Mt.: 990-3330 ou 819-326-5922.

**CHALET MONT TREMBLANT:** Très beaux et luxueux chalets, 2 à 12 pers., prix raisonnables. Semaine, week-end: Noël, hiver. Forfait spécial skieurs: séjour, repas, ski (chalet auberge versant nord). Tél. (514) 990-9153 ou 1 888 990-9153 (Canada, USA).

**CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT:** Condo 1, 2 et 3 chambres avec foyer. Spéciaux ski: 6 jours de ski et 5 nuits à compter de 285 \$ p.p., week-end 2 jours 2 nuits à partir de 135 \$ basé sur un condo 1 chambre partagé par 4 personnes. Mt 476-0957 ou 1 800 567-6764.

**DOMAINE STE-AGATHE:** Piscines privées intérieures dans l'intimité de votre chalet suisse. Bavarois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne, vue panoramique de partout. Privés: bains tourbillons doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Toit cathédrale, foyer pierre, cuisine équipée, Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Confort grand luxe. Dépliants 1-819-326-5836.

**GR. CHALET DES PAYS D'EN HAUT INC.:** Congés d'hiver de 8 jrs, 7 nts dans chalets bien équipés. Ski gratuit, patin, glissades, etc. Ste-Adèle. 514-229-4949.

**LA FAITIÈRE:** Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Vue sur les pentes de ski. Tarifs hiver 96-97 à partir de 400 \$/semaine, 2700 \$/saison. Foyer, piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont. (514) 227-2681. Immeubles Léger chr.

**LA VILLA DU DOMAINE CHÂTEAU BLEU:** Grande villa sur le Mont Catherine, vue panoramique sur la vallée de Ste-Agathe, près de toutes les activités, tout équipée, 2 foyers, 5 salles d'eau, pouvant coucher 4 à 26 pers. Idéal pour réception, réunion (50 pers. assises). Dépliant: (514) 597-9221, (819) 326-1077. Visitez de votre ordinateur par Internet: www.consulan.com/villa.

**LE CARRIOLET:** Chalet Auberge de 8 chambres à coucher avec salle de bain, salon avec foyer, salle familiale, cuisine tout équipée. Groupe de 18 à 24 personnes. Complet Noël et Jour de l'An. (514) 961-2150, page: (514) 866-5471.

**MONT TREMBLANT RÉSERVATIONS:** Bureau d'hébergement central pour vous aider à trouver l'hébergement idéal cet hiver. Demandez notre guide-vacances couleur de 16 pages gratuit, comprenant la liste des hôtels, établissements, condos, chalets et gîtes du passant dans la région du Mont Tremblant, sur les pentes ou tout près. Tarifs spéciaux pour les remonte-pente avec tout hébergement. www.tremblant.com 1 800 567-6760.

**TREMBLANT:** Une montagne de cadeaux... un cadeau d'une montagne! Grand choix de forfaits économiques à offrir en cadeau. Un terrain de jeux ouvert 24 heures vous offrant tous les meilleurs forfaits cadeaux pour Noël à partir de 199 \$. Vivez la Légende! Pour information, demandez Janick au 1 800 461-8711.

**VILLA MARIE-ROSE:** Près Ste-Agathe, domaine dont 600 pieds sur le lac. Résidence de 12 chambres, 3 salons, 2 cuisines et salle familiale avec foyer. Idéal pour groupe ou familles. Literie fournie. Disp. congés scolaires février. (514) 488-3838.

## MAURICIE / BOIS-FRANCS

**DOMAINE DU LAC JACKSON:** Situé à 200 mètres de l'entrée (St-Mathieu) du Parc National de la Mauricie, location de chalets tout équipés en bordure du lac avec gazébo moustiqué, B.B.Q. au propane, foyer, bain tourbillon et literie. Sur place: Restauration, pêche saisonnière et sur glace, randonnée pédestre, vélo, ski de fond, glissade, patinoire, raquette. À moins de 2h de Mt et Québec. 819-532-3377.

**LAC DES ÉRABLES:** Près d'un centre de ski et du Parc National. Appartement luxueux dans chalet, tout équipé, foyer, 55 \$ et moins /jour pour 2 personnes. Le premier petit déjeuner offert gratuitement. 819-532-3266.

## QUEBEC

**AU PIED DU MONT STE-ANNE:** Évasion Week-End. Les condominiums Au Pied du Mont Ste-Anne, vous offrent un week-end évasion comprenant 2 nuits d'hébergement en condo de 2 chambres, 2 soupers, 2 déjeuners pour 4 personnes au prix de 91,41 \$ par personne. Réservez: 1 800 463-1870. Adresse internet: http://www.intertour.com/maupieddumont/

**BELLES MAISONS DE CAMPAGNE:** Grandes maisons ancestrales ou modernes à louer pour 2 ou 3 personnes ou week-end au pied du Mt Ste-Anne. De 2 à 8 ch. (groupe de 4 à 30 pers.), de 2 à 5 s. de bain, saunas, b. tourbillons, foyer. Idéal pour groupes ou familles. Forfaits de ski. CAA/AAA G. Ethier: 1 800 461-2030.

**CHALET HOBEQ:** Mt Ste-Anne, 2 km avant les pistes, chalets privés, 2 ch. à l'étage, entièrement équipés. À partir de 280 \$/5 nts. ou 130 \$/w.e., chalet, occ. dble, saison économique. 10% escompte sur billet de ski. Sans frais: 1 888 827-9988.

**CHALET MONT STE-ANNE:** Situés au pied des pentes, condos 2 à 10 pers. entièrement équipés, foyer, cuisine moderne. Idéal pour famille et groupe d'amis. Informez-vous sur nos forfaits ski alpin, ski de fond et semaines de ski gratuit. 1 800 463-4395.

**CONDOMINIUM LES PERCE-NEIGE:** Mont Ste-Anne. 1.5 km des pentes, service navette gratuit. Tout équipé, foyer, 1 chambre 4 pers., 1 chambre mezz. 6 pers. Forfait ski à partir de 123 \$/pers., dans 1 chambre occ. double min. 2 nuits. Sans frais: 1 888 886-3443 ou 1-418-827-8868, fax: 418-827-6295.

**CONDOS ALPINS:** Des condos confortables, entièrement équipés, avec foyer, face au Mont Ste-Anne. À partir de 155 \$/condo pour 2 nuits (incluant 1 à 4 pers.). Forfait ski à partir de 79 \$/pers./jour, occ. double (59 \$/pers./jour, occ. quad.), min. 2 nuits. Rabais 3e nuit et plus. (418) 872-5594.

**CONDOS ÉVASION:** À 2 min. pentes Mont-Ste-Anne, offrez-vous un séjour dans nos condos de luxe tout équipés avec foyer et câble. Idéal pour familles et groupes. Service de navette disponible. À partir de 27,50 \$ p.p. occ. quad. du 22 déc. 96 au 30 avril 97. Réservez tôt: 418-827-8193, fax: 418-827-2927.

**DOMAINE VAL-DES-NEIGES:** Vous êtes du genre à tout vouloir faire en même temps... venez louer dans un de nos luxueux condos et pourquoi pas essayer le ski alpin, ski de randonnée, planche à neige, raquette ou encore prendre le contrôle d'une motoneige ou faire une randonnée en traîneau à chiens. Informations et réservations: 1 800 463-2625, 1-418-827-5721.

**LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE:** Situé directement au pied des pentes vous offre des unités modernes et confortables avec foyer, cuisinette, air climatisé et stationnement intérieur pouvant accueillir de 1 à 8 personnes. Offre spéciale: Réservez pour; 1 nuit obtenez 25% - 2 nuits obtenez 40% - 3 nuits et plus obtenez 50% de rabais sur billets de ski. Valdez jusqu'au 20 décembre 1996 et du 1er avril au 30 mai 1997. Informez-vous sur nos forfaits ski alpin, ski de fond, motoneige et traîneau à chiens. Information et réservation: (418) 827-2002, 1 800 463-7775.

**LES CONDOS DU VILLAGE:** Stoneham au pied des pistes, luxueux condos entièrement équipés (studio, 1 et 2 c. c.). Réservez dès maintenant vos vacances de ski au (418) 848-1000.

**MONT STE-ANNE:** Au pied des pistes ou à proximité. Spéciaux condos, studio, 1, 2, 3, 4 chambres, tout équipés. Prix selon budget. Réservez au (418) 822-0299.

**MONT STE-ANNE:** 5 minutes des pentes de ski. Motels et condos rénovés, 1 ou 2 chambres, cuisinette, T.V. câble. À partir de 50 \$/2 personnes. (418) 827-2868.

**REPÈRE DU MONT STE-ANNE:** Condo 2 ch., tout équipé, foyer, piscine int., sauna, à partir de 235 \$/condo/2 nuits. Rabais 10% sur réservation 30 jrs. à l'avance. T.P.S. incl. (819) 752-3654.

## ÉTATS-UNIS

### FLORIDE

**CONDO BAL HARBOUR:** Appartement 1 chambre, meublé, immeuble au bord de la mer, salle d'exercice, piscine et bain tourbillon. Location minimum 3 mois, 2000 \$/mois avec dépôt de garantie 1 mois. Composer 212-685-2985.

**LA LORRAINE:** 2800 Vista Mar St., Ft Lauderdale, à 3 rues de la mer, apt. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, tous munis de frigo, poêle, micro-onde, télé SRC; câble US; Piscine, bain tourbillon, pétanque, mini golf. Festivités à Noël et Jour de l'An. 1 800 873-5369.

**LES CONNEXIONS CONDO INC.:** Condo et villas de vacances à louer à très bon prix, à travers les Caraïbes et les États-Unis. Choisissez parmi plus de 100 propriétés sur la plage comprenant entre 1 - 5 chambres; cuisines complètes, salles à diner et salons. Idéal pour couples et familles. Choisissez une villa ou un condo en Floride, en Caroline du Sud, en Californie, au Bahamas, au Mexique, en Jamaïque ou ailleurs. 514-484-0914.

**NEW SMYRNA BEACH:** Luxueux condos de 2 et 3 ch. tout équipés à partir de 650 \$/US/sem. tout inclus (entretien, taxes et services). Directement sur l'Atlantique à 1h d'Orlando. Demandez notre dépliant. Tél/fax: 514-696-9197.

**PALM BEACH MAISON DE VILLE:** 5 1/2. Complex privé avec piscines, bain turc, piscine chauffée, télé française. 21 condos-appartements 3 1/2 incluant services. Vos hôtes Gisèle et Claude. (954) 943-8800, fax: (954) 942-7866. (514) 662-1542.

**POMPANO BEACH:** Camellia House, 21 condos-appartements 3 1/2 incluant services. Moins de 1000 pieds de la plage. Piscine chauffée. B.B.Q. Vos hôtes Gilles et Micheline. 1 800 226-3511.

**POMPANO:** Aqua Mar - 27 condos de luxe, studio et 3 1/2 direct sur Intracoastal et à 700 pieds de la mer. Piscine chauffée, B.B.Q., shuffleboard, câble, services. Vos hôtes Gisèle et Claude. (954) 943-8800, fax: (954) 942-7866. (514) 662-1542.

**POMPANO:** Comparez... très grands et magnifiques condos neufs sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 c. c., 2 s. de bain. Prox.: ctre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 621-2893.

**POMPANO:** Condos 5 min. de la mer et terrain de golf, 1, 2, 3 ch. à coucher, 2 s. de bain, piscine chauffée, télé française. Endroit bien tenu, calme et très propre. Gérant québécois. (514) 773-1983, si absent: (514) 774-3039.

**WEST PALM BEACH:** Très joli condo, 2 chambres à coucher, 2 salles de bain, complètement meublé, bonne sécurité, piscine, tennis, près de la plage et golf. Communauté canadienne française. Libre entre janvier et avril. Minimum 2 mois. Pas d'animal. (561) 575-3932 après 19h.

## CARAIBES

### COSTA RICA

**COMPLEJO DIQUIS:** Playa Tortuga offre hébergement de qualité en chambre ou excursions. Dépaysement et tranquillité. À partir de 21 \$ CAN/pers./nuit, occ. double; Yves lun.-mer. (514) 756-8669, dim.: (514) 755-1957.

**PARRITA PLAYA PALO SECO:** Villa au bord de la mer du Pacifique au sud de Jaco Beach, accommodation de 2 à 6 personnes. Piscine, tranquille, près de tous services. (514) 659-9313 ou (514) 229-5795.

**GUADELOUPE/MARTINIQUE/ST-MAARTEN/STE-LUCIE**

# La République dominicaine veut structurer son secteur touristique

CLAUDINE HÉBERT  
collaboration spéciale

Afin de mieux préserver l'environnement du pays et offrir une plus grande variété d'activités autre que du soleil et des plages, le gouvernement de la République dominicaine s'appête à développer de nouvelles politiques touristiques pour les années à venir.

« Principale destination touristique dans les Caraïbes, la République dominicaine est le pays qui compte le plus d'unités d'hébergement (34 000) dans cette section du monde. Pourtant, notre secteur touristique n'a jamais fait l'objet d'une planification », a expliqué Félix Jiménez, ministre du Tourisme du gouvernement dominicain, en visite à Montréal la semaine dernière.

D'ailleurs, bien que le tourisme soit l'industrie première de l'économie dominicaine, moins de 1 % du budget national y est consacré...

« D'après nos statistiques, il se construit 2500 chambres par année. Nous accueillons présentement deux millions de visiteurs par année. Selon nos estimations, ce nombre devrait atteindre les six millions en 2010. Puisque le nombre d'unités d'hébergement nécessaires franchira la barrière de 60 000, pour des raisons environnementales, nous allons accorder un intérêt particulier à la construction des établissements hôteliers », a indiqué M. Jiménez.

## Tourisme thématique

« Nous envisageons également le développement du tourisme thématique, soit des séjours d'écotourisme en région et des aventures, telles que la chasse aux lièvres sauvages et le rafting en montagne. Nous comptons aussi offrir plus de services aux adeptes expérimentés de la plongée sous-marine, entre autres, la découverte des deux galions qui ont échoué près de Punta Cana, à moins de cinq kilomètres de la côte », a-t-il dit.

De plus, les policiers dominicains seront mêlés aux initiatives touristiques du gouvernement dominicain. « Dès janvier, tous les policiers du pays vont recevoir des cours de français, d'anglais et d'allemand. Ils recevront aussi une formation de guide touristique. De plus, nous aménagons sur les plages du pays des postes d'information, des services de gardiennage, de santé, de grands stationnements et des terrains de camping », a expliqué M. Jiménez.

Pour répondre aux besoins des touristes marins, de plus en plus nombreux dans les Caraïbes, M. Jiménez a promis que son gouvernement aménagerait des marinas exclusives aux voiliers dans les secteurs de Puerto Plata, Samana et Punta Cana.

Près du quart des deux millions de touristes qui visitent la République dominicaine sont des Allemands. Les Canadiens suivent avec 240 000 touristes. Cependant, le ministre Jiménez souligne que son département a fort à faire auprès de la population des Maritimes, de l'Ontario et de l'Ouest du pays.

Mais c'est déjà mieux que les Américains, qui n'accèdent pas les 5 % du marché touristique dominicain.

On peut joindre le Bureau du tourisme de la République dominicaine au (514) 499-1918.

## FLORIDE

**SUEZ MIAMI BEACH**  
Station en bordure de l'océan  
18215, av. Collins au bord de l'océan

**Réservez dès maintenant**  
3250\$ de 21 U.S. décembre au 6 janvier 1997  
2750\$ de 7 U.S. janvier au 31 janvier 1997

Par pers., par jour, occ. double  
5 des 198 chambres.  
GRATUIT: 3e ou 4e pers.  
dans même chambre.

1 (800) 327-5278

# Festivités à Édimbourg

Pour les Écossais, accueillir la nouvelle année est encore plus important que Noël, et encore plus à Édimbourg, qui une fois encore organise un spectaculaire Hogmanay de trois jours (du 29 décembre au 1<sup>er</sup> janvier) avec fêtes dans les rues, processions aux flambeaux et feux d'artifice. Toujours dans la capitale écossaise, le Scottish Ballet présente le classique *Nutcracker* (jusqu'au 4 janvier) et le spectacle de Noël *Robinson Crusoe* (jusqu'à la mi-janvier).

Londres aussi accueillera 1997 en beauté avec un défilé du jour de l'An plus grand que jamais. Près de 10 000 personnes défilent sur un trajet de plus de deux milles, depuis Parliament Square jusqu'à Berkeley Square. Pour la deuxième année, il y aura d'immenses ballons représentant des personnages de bandes dessinées et des fanfares venues des États-Unis, du Japon, d'Afrique du Sud et de plusieurs pays d'Europe.

# Visite aux fantômes de York

En janvier et février, Ghost Tours of Nottingham organise deux fins de semaine intitulées *Ghosts and the Paranormal*, au cours desquelles les participants visiteront villes, maisons et hôtels hantés. Ces fins de semaine se tiendront à York (17-19 janvier), et à Park Hall, près de Preston dans le Lancashire (21-23 février).

Le médium Jenny Bright et son époux, le Dr David Cross, hypnotérapeute et spécialiste du tarot, dirigent ces fins de semaine. York se dit la ville la plus hantée de toute l'Europe. Les participants de la fin de semaine à Park Hall visiteront Chingle Hall, que l'on dit la maison la plus hantée de toute l'Angleterre. Pour informations, communiquez avec Ghost Tours of Nottingham, 48 Dovecot Road, Eastwood, Nottinghamshire NG16 3EZ (Tél.: 01773 719490; télécopieur: 01773 530207).



Voici la liste des points de distribution où vous pouvez vous procurer La Presse :

<p><b>Votre distributeur</b> <b>Côte est</b></p> <p><b>André Prévost</b> (954) 971-3306</p> <p><b>Boca Raton</b></p> <p>MR. SHIPPER 9070 Kimberley Blvd. NEWS SHACK 1375 Palmetto 7-ELEVEN 464 E. Palmetto Park Road POINT STATIONERS INC. 6030 S.W. 18<sup>th</sup> Street</p> <p><b>Boynton Beach</b></p> <p>DAN'S NEWS 640 Ocean Ave. SHIP &amp; SHOP 1779 N.O. Congress Ave.</p> <p><b>Dania</b></p> <p>BUY RITE GROCERY 265 S. Federal Highway 1 DANIA NEWS &amp; BOOKS 300 E. Dania Beach Blvd. LUCKY SEVEN FOOD STORE 1414 S. Federal Highway</p> <p><b>Davie</b></p> <p>PUBLIX 8842 St. Rd. 84 WALGREEN CO. 18005 S. University</p> <p><b>Delray Beach</b></p> <p>DELRAY 420 E. Atlantic Ave.</p> <p><b>Derfield Beach</b></p> <p>CENTURY NEWS 1818 W. Hillsboro Blvd. DERFIELD SUPERMARKET 2030 N.E. 2<sup>nd</sup> Street GRILL MARKET 2066 N. E. 2<sup>nd</sup> Street PUBLIX 1337 Military Trail</p> <p><b>Fort Lauderdale</b></p> <p>CLARK OUT OF TOWN NEWS 303 S. Andrews Ave. DAYLY NEWS 3461 Galt Ocean Drive ECKERD DRUGS 3700 N. Ocean Blvd. KELLY'S NEWS 1930 S.E. Sunrise Blvd. LA LORAINÉ 2800 Vista-Mar</p>	<p><b>Lake Worth</b></p> <p>KWIK STOP 2172 10<sup>th</sup> Ave. N. LITTLE PROFESSOR 7151 Lake Worth Road MAIN STREET NEWS 608 Lake Ave.</p> <p><b>Lantana</b></p> <p>LANTANA NEWS 121 S. 3<sup>rd</sup> Street POSTAL DEPOT PLUS 6246 Congress Ave.</p> <p><b>Lauderdale Lakes</b></p> <p>WALGREEN 4451 North Street Road 7</p> <p><b>Lauderhill</b></p> <p>K. STORE 4021 N. W. 16<sup>th</sup> Street WALGREEN 7301 Oakland Park Blvd.</p> <p><b>Margate</b></p> <p>U.S.A. NEWS 5589 Margate Blvd. WALGREEN CO. SAMPLE 3133 N. State Road 7 (441)</p> <p><b>Miami Beach</b></p> <p>BARRY'S 7438 Collins Ave. SHELDON'S DRUGS 9501 Harding Ave.</p> <p><b>North Miami</b></p> <p>WALGREEN CO. 3007 N. E. 29<sup>th</sup> Pl.</p> <p><b>North Miami Beach</b></p> <p>COLLINS CONVENIENCE STORE 18110 Collins Ave. GOLDEN SHORES PHARMACY 18190 Collins Ave. OCEAN FOOD MARKET 16050 Collins Ave. PUBLIX SUPER MARKETS INC. 18330 Collins Ave. WALGREEN DRUGS 17534 Collins Ave.</p> <p><b>Oakland Park</b></p> <p>WALGREEN 2121 2121 W. Oakland Park</p>	<p><b>Palm Beach</b></p> <p>MAIN STREET NEWS 255 Royal Poinciana PUBLIX #316 7070 Fairway DR.</p> <p><b>Pembroke Pines</b></p> <p>THE GOODNEWS VARIETY STORE 1740 N. University Drive</p> <p><b>Plantation</b></p> <p>WALGREEN CO. 9621 W. Broward Blvd.</p> <p><b>Pompano Beach</b></p> <p>BELL'S BEACH STORE 1201 S. Ocean Blvd. NEWSTAND 818 N. Federal Highway OCEANSIDE 31 N. Ocean Blvd. A1A SANTA ANA GROCERY &amp; MEATS, INC. 165 S. Cypress Road WALGREEN DRUGS 16 S. Ocean Blvd. Atlantic WALGREEN 1000 S. Ave. Powerline</p> <p><b>Riviera Beach</b></p> <p>WALGREEN CO. 2501 Broadway</p> <p><b>Singer Island</b></p> <p>TRU-VALU DRUGS 2601 N. Ocean Ave.</p> <p><b>Stuart</b></p> <p>CARDS N STUFF 5565 S.E. Federal Highway ISLAND HOBBIES &amp; STUFF 2401 E. Ocean Blvd.</p> <p><b>Vero Beach</b></p> <p>BEACH NEWS CENTER 5565 S.E. Federal Highway VILLAGE BEACH MKT 30 1191 Highway A1A</p> <p><b>West Palm Beach</b></p> <p>C. FARM 2723 S. Military Trail WALGREEN CO. 1801 Palm Beach Lake Blvd.</p>	<p><b>Margate</b></p> <p>MAURICE LAGRENADE 5620 3<sup>rd</sup> Road PL. no.212 Margate (954) 977-0142 (The Meadow Building 600)</p> <p><b>Miami Beach</b></p> <p>M. BÉDARD 9273 Collins Ave. Miami Beach (305) 865-3841 (Condo the Manate)</p> <p><b>North Miami</b></p> <p>CHRISTIAN GOURDEAU 136 West Golf Park Hollywood Estate Hollywood (954) 987-2452 (Evening start 441, Candlelight Park 441, Fiorde Park, Lauderdale Park, Twinkie Travel Park)</p> <p><b>Palm Beach</b></p> <p>MME. ELISABET HAUSS 1407 Rainbow Ave. (561) 967-5892 (Out of Town Newspaper)</p> <p><b>Pembroke Park</b></p> <p>CHRISTIAN GOURDEAU 136 West Golf Park Hollywood Estate Hollywood (954) 987-2452 (Dole Village)</p> <p><b>Pompano Beach</b></p> <p>YVON GODARD 5314 N.O. 1<sup>st</sup> Ave. Pompano Beach (954) 698-5906 (Breeze Hill, Hovenwood, Highland Meadows Estates, Highland Pine, Country Knolls, Highland Village, Pine Tree)</p> <p><b>Tamarac</b></p> <p>MR. L.P. ARCAND 5706 N.W. 43<sup>rd</sup> Ave. Tamarac (954) 484-8968 (Tropical Estates Mobil Home Park)</p> <p><b>West Palm Beach</b></p> <p>ALTON NEWS 3636 Alder Drive Apt. West Palm Beach (561) 684-1618</p>
---	---	--	---

LE MEILLEUR TAUX D'ÉCHANGE.

Avec la Carte d'appel Bell et le service Canada Direct, vous échangez avec les vôtres au meilleur taux quand vous voulez appeler au Canada de l'étranger. Comment? Vous composez sans frais le numéro correspondant au pays que vous visitez, vous entrez en communication avec Bell et vous profitez même de votre plan d'économie.

Pour connaître les numéros Canada Direct de plus de 120 pays et vous procurer notre aide-mémoire, appelez-nous au 1 800 561-8868 ou visitez notre site Internet: [http://www.stentor.ca/canada\\_direct](http://www.stentor.ca/canada_direct)



Des frais d'établissement s'appliquent pour les appels faits à l'aide de la Carte d'appel Bell.  
Canada Direct est une marque de commerce de Télélobe Canada Inc.



## TAUX DE CHANGE

PAYS	Unité Monétaire	\$ 1 can. vaut.	PAYS	Unité Monétaire	\$ 1 can. vaut.
AFRIQUE DU SUD	rand	3,4280	JAMAÏQUE	dollar	24,4261
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	383,77	JAPON	yen	83,66
ALLEMAGNE	mark	1,1373	LIBAN	livre	1132,46
ANTILLES ANGL.	dollar	1,9759	MAROC	dirham	6,4341
ARGENTINE	peso	0,7317	MEXIQUE	peso	5,73
AUSTRALIE	dollar	0,9185	NICARAGUA	cordoba	6,49
AUTRICHE	schilling	8,00	NORVÈGE	couronne	4,7311
BAHAMAS	dollar	0,7318	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,0323
BARBADE	dollar	1,4719	PAKISTAN	roupie	29,43
BELGIQUE	franc	23,44	PAYS-BAS	florin	1,2765
BERMUDES	dollar	0,7318	PÉROU	new sol	1,8921
BRESIL	real	0,7607	PHILIPPINES	peso	19,25
CHILI	peso	309,51	PORTO RICO	dollar	0,7318
COLOMBIE	peso	731,16	PORTUGAL	escudo	114,49
COSTA RICA	colon	160,11	R. DOMINICAINE	peso	9,84
CUBA	peso	13,9041	REP. TCHEC	couronne	19,9093
DANEMARK	couronne	4,3479	ROUMANIE	leu	2757,4094
ÉGYPTE	livre	2,4823	ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,4379
ESPAGNE	peseta	95,78	RUSSIE	roubie	3851,8528
ÉTATS-UNIS	dollar	0,7318	SINGAPOUR	dollar	1,0221
FINLANDE	mark	3,3946	SRI LANKA	roupie	41,56
FRANCE	franc	3,8377	SUÈDE	couronne	5,0163
GRÈCE	drachme	181,05	SUISSE	franc	0,8904
HAÏTI	gourde	11,1672	TUNISIE	dinar	0,7270
HONG KONG	dollar	5,6579	TURQUIE	livre	76626,78
INDE	roupie	26,1158	VENEZUELA	bolivar	346,58
IRAN	rial	2195,39			
ISRAËL	shequel	2,4027			
ITALIE	lire	1117,76			

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.